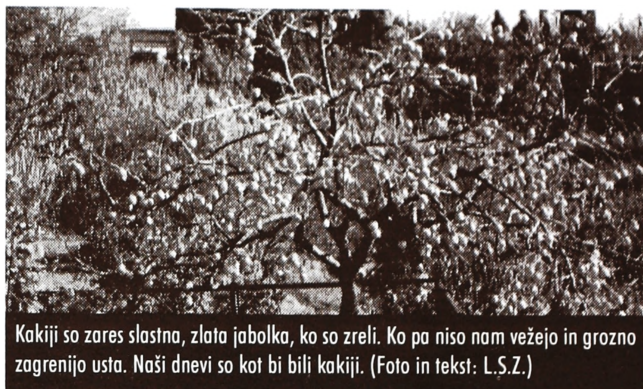




IZ VSEBINE

- NAŠ OBRAZ: na strani 2 je Greta Pečnik iz Pirana
- 1. december - dan boja proti AIDS-u (str. 4)
- Novi predsednik sveta KS Portorož je Boris Pliško: str. 4
- Golden rožca je bila podeljena: str. 7
- Zgibanka o rtu Madona: str. 10
- November se predstavi: str. 12
- Spet gostujejo Portorožarije: str. 19



Kakiji so zares slastna, zlata jabolka, ko so zreli. Ko pa niso nam vežejo in grozno zagrenijo usta. Naši dnevi so kot bi bili kakiji. (Foto in tekst: L.S.Z.)

Na novo je odprt
Night club BAN BAN

v Portorožu, v prostorih hotela Riviera

- Vsak dan od 21. do 04. ure

- Ob torkih zagotovljen študentski žur

- Vsak torek, sredo, četrtek, petek,

soboto in nedeljo artistični program

- Ob sobotah in nedeljah otroški živ-žav

od 15. do 20. ure

VABLJENI!



VRTNARIJA PARECAG
Cvetličarstvo
Drevesničarstvo
Urejanje vrtov in parkov

Cenjene kupce naših storitev obveščamo, da smo poslovne prostore preselili v Parecag. Če si želite polepšati stanovanje, hišo ali vrt ste dobrodošli. Poleg velike izbire okrasnih dreves in grmovnic vam bo letos na voljo tudi sadno drevje. Pridite, ne bo vam žal!

Ponedeljek - petek 7 - 17 ure
Sobota 7 - 13 ure

Obiščite tudi cvetličarni na avtobusni postaji v Portorožu in v Hotelu Slovenija.
Cvet d.o.o. Parecag 134a, tel. 773-850

Acqua Relax Center

METROPOL
RESORT CASINO
PORTOROŽ

- * 25 metrski bazen, trije whirlpool, dva zunanja (masažna) bazena, sončna terasa in še kaj...
 - * finska in turška savna, ročna masaža, aromaterapija, limfna drenaža, presoterapija, body wrap-ping, solarij, fitness...
 - * člani fitnesa imajo 10% popust pri vseh storitvah...
 - * vse na enem mestu v elitnem hotelu Metropol. po ugodnih cenah!!!
- Informacije in rezervacije na tel.: 746 950, int. 27 72

NAŠ OBRAZ

Pri slikarki Greti PEČNIK



Na nebo umetnosti se je vzpela iz tihe skromnosti, ki je prirojena delavnim ljudem. Nenadoma, brez razkošno opremljenih zgoščenk in besedil velikega pompa.

Tako, kot je živela s svojo družino skromno in tiho, tako nenadoma je zblestela.

Družino poznam zelo dolgo. Delavnost, ki sta jo z možem vtakla v svoj vsakdan, sta vcepila tudi svojim otrokom in se borila za vsakdanje poštenje. Pot je bila kruta in Greti Pečnikovi ni bilo prizanešeno.

Danes živi Pečnikova Greta odmaknjeno življenje v Piranu, ki se je pričelo z izgubo sina in kasneje še moža. Vesel sem bil, da je pristala na pogovor z menoj, kajti to je pomenilo vstop v njen posvečeni prostor, vstop v njen življenjski uspeh. Stene majhne galerije pri vhodu v njeno hišo krasi ogromno živobarvnih in obenem temačno skrivnostnih del. Vame zrejo obrazi preprostih ljudi v njihovih trenutkih veselja, groze, besa, neizmerne melanholije in ljubezni. Čudoviti svet barvitih cvetov in bitij vrtoglavo drvi na platnih: enkrat v opojni ljubezni, potem v kruti resničnosti, a hip zatem utone vse v pravljичnem prizoru sosednje slikarske storitve. Neizmerno bogastvo ljudskega izročila, človeškega vsakdana in mistike, pritegne obiskovalca do te mere, da sem tudi sam skoraj pozabil, po kaj sem prišel.

Počasi začne svojo pripoved. Slikarja Spacal in Birsa sta ob neki priložnosti opazila njena dela in jo nagovorila, naj jih nekaj pripravi za razstavo. Pridružil se jima je še kipar Lenassi, ki je tudi pomagal, da je razstava zares bila.

Pregovorili so jo torej; začela je z delom s polno močjo. Bilo je leta 1962, ko so v Piranu odprli razstavo slik Grete Pečnik. Potem so si razstave kar sledile: Koper, Kranj, Trebnje... Spoznala je slikarja iz Hlebinj in potem so sledile razstave po Evropi in Ameriki. Nova razstava v Piranu je bila spet 1977. leta

Človeška figuralika, pravljična bitja, cvetje, vprašljive oči...

"Pravljica se lušči iz barve sama" - tako modruje slikarka Pečnikova, "življenje pa dodaja dogodke". Preprosti ljudje s svojimi dogodivščinami so hvaležna tema, saj je neusahljiva zakladnica, ki je človek ne more izpovedati nikoli. Najdragocenejša so dela, v katerih upodablja alkoholizem posameznika, žival, ki žre ljudi, družine in narod.

Ob izgubi sina je Gretina roka obstala. Izpovedna moč je usahnila. Barve so izgubile lesk. Sin je odšel nenadoma, skoraj z ulice, kjer sta si zadnjikrat zrla iz oči v oči in je, kot da sluti njegovo izgubo, zrla za njim, dokler ga ni vzela noč. Kljub bolečini in postopnemu vračanju k platnom je samostojne razstave opustila. Sodelovala pa je in še sodeluje pri občasnih skupinskih razstavah, zadnjikrat v Bratislavi leta 1995.

V Piranu je zaljubljena. Čeprav je v njem že od leta 1950, se ga ni naveličala in še vedno najde kaj, kar ni videla v vseh teh letih. Ko omeni mlade, se ji prikrade v oči igriva zvezdica nemira. Z njimi se razume, mladi razumejo njo in želi si, da bi se razumeli vsi ljudje. V mlade verjame. Na svojih sprehodih rada klepeta z njimi, posluša o njihovih težavah in obžaluje, da je njihova mladost tako kruta. Boji pa se tudi za njih prihodnost.

Postaja utrujena, a vseeno jo povprašam, kako bi začela, če bi bila na začetku...

"Ponovno bi začela v Piranu", pribije z zanosom, značilnim za ljudi, ki imajo naše mesto radi. Poslovim se. Zaprem za seboj masivna, zasteklena vrata ter za trenutek postojim.

Rumeno obarvana svetloba riše v ulični luži trenutke brez večnosti, ki jih za hipec zarišejo vanje padajoče kapljice dežja. Za vrati z rumeno svetlobo pa ostaja barvno kraljestvo človeških stisk, sreče, veselja in svet večnih pravljic. Zarisala jih je roka naše meščanke, roka žene, ki ve, kaj je življenje.

Moje srce je srečno. Sredi barv, ki izpovedujejo življenje, odštevam čas.

Rudi Mraz

Vabimo Vas na družabno srečanje,

ki ga prireja Odbor Rdečega križa Piran za svoje starejše krajanje. Srečanje bo 5. decembra ob 16. uri v dvorani piranske Krajevne skupnosti (Levstikova 7).

Na srečanju bo zdravstveno predavanje, kulturni program in zakuska.

Krajevni odbor RK Piran

Društvo invalidov občine Piran sklicuje OBČNI ZBOR, ki bo dne **20. decembra 1997 v**

Gostišču "LAMBADA" v Strunjanu. Zbor se bo pričel ob 17.00 uri. Društvo vabi svoje člane k čimbolj številni udeležbi.

Prijave bodo sprejemali v pisarni društva v Portorožu, Stara cesta 4, 3. in 10. decembra '97 od 09. do 11. ure.

ZDRAVSTVENI DOM PIRAN

Cesta solinarjev 1 v Luciji **obvešča**, da se je dr. Natalija Čermelj, spec. pediater s 17. novembrom 1997 upokojila.

Po pravilih Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije vse paciente, ki so bili opredeljeni za dr. Natalijo Čermelj, prevzame njen naslednik oz. naslednica. Pacienti (zavarovanci) imajo pravico tudi takoj zamenjati zdravnika, čeprav še ni preteklo leto dni od izbire.

Obvezni šolski preventivni programi bodo še naprej potekali v šolskem dispanzerju, kjer bo tudi v bodoče shranjena zdravstvena dokumentacija.

Vse zadeve glede prenosa kartoteke novoizbranemu zdravniku lahko uredite v šolskem dispanzerju v Luciji vsak dan od 13,30 do 15,00 ure, razen ob četrkih.

v.d. direktor
Matjaž Krajnc, dr.med.

MI MED SEBOJ

čestitamo, zahvaljujemo, pozdravljamo...

* Iskrene čestitke "zlatoporočencema" **Frančiški** in **Valeriju BENCIC** z Belega križa. Da bi se njuna zakonska pot nadaljevala še dolga, dolga, predvsem pa zdrava leta, jima želita sin Sergej in hči Slavica z družinama.

* **Ivan MEDOŠ** z Liminjanske 4 v Luciji je 19. novembra praznoval svoj 81. rojstni dan. Vse najboljše mu želijo vsi njegovi: žena Roža, pa hčeri Roža in Majda z družino in štiri vnukinje - Leonora, Lara, Dajana ter Daniela.

* Na Lepi cesti v Portorožu je 15. novembra svoj 6. rojstni dan praznoval **Dino MANZONI**. Iskreno mu čestitajo vsi njegovi domači.

* Krajevni odbor Rdečega križa Piran se zahvaljuje svojim občanom za prineseno obleko in obutev. **Ce ima še kdo kaj primernega, lahko prinese ob sredah od 10. do 11. ure na sedež Krajevnega odbora v Piranu.**

* V pisanih jesenskih dneh praznujeta svoj rojstni dan **SEBASTJAN** in mamica **TAMARA**. Vse najboljše in še veliko zdravih in srečnih trenutkov vama želi Megan z mamico.

* Draga **Anita KLEMŠE!**

Ta mesec svoj rojstni dan slaviš Ti,
ki kot sonce posiješ,
kamorkoli zaideš!

Prijateljem ob strani znaš stati,
tudi ko zanje so prav hudi cajti.

Sedaj pa iz srca želimo Ti mi:

"Da srce napolni se ljubezni goreče
in zraven vedno zdravja in sreče!"
Snežana in domači

* V decembru praznujeta svoj 2. rojstni dan tudi prijateljici **NINA** in **ELEN**. Vse najboljše jima želi Megan.

* V letošnji akciji revije Naša žena "ljudje odprih rok" so se naši ljudje izkazali kot zelo odprtega srca in rok. Tako je priznanje Donator leta '97 prejela dr. **Tatjana RODICA - DUMAS**, ki je sicer doma iz Pirana, vendar pa živi v francoskem Lyonu. Priznanje za dobra in požrtvovalna dela pa sta prejela **Branka KNIFIC**, ki dela v piranskem Centru za socialno delo in njen mož, mag. **Anton HLADNIK**, za njuno dolgoletno sodelovanje v skupinah za samopomoč starejšim. Iskrene čestitke vsem trem in da jim še dolgo (nikoli) ne bi zmanjkalo dobre volje za pomoč drugim. Branki Knific pa še iskrene čestitke za rojstni dan!

* V Piranu bo novembra dopolnila dve leti simpatična **VERONIKA**. Želimo ji, da bi bila še naprej tako zelo pridna. Megan z družino.

* Smučarski klub Portorož se vsem, ki so kakorkoli pomagali pri organiziranju letošnjega smučarskega sejma in plesa, zahvaljuje: **SIS d.o.o. Piran, TOMAS d.o.o., TA Spik Izola, Rosetour Portorož, Marikulturi, Intour d.o.o., Skipper, FIF d.o.o., Izola** in drugim, posebej pa še članom SK, ki so se trudili, da je vse teklo, kot je treba.

* Decembra v portoroškem Centru za korekcijo sluha in govora rojstni dan praznuje **Silva PETRETIČ** (3.XII.). Iskrene čestitke od vseh sodelavk in sodelavcev.

* Dolgoletnemu članu društva invalidov občine Piran in njegovih upravnih organov, gospodu **Antonu GUSTINČIČU** in njegovi soprogli gospe **Mariji**, ki 20. novembra praznujeta zlato poroko, iskreno čestitamo in želimo še veliko skupnih let na Lucanu!
Društvo invalidov občine Piran

* 11. decembra ima rojstni dan **Viktorija REBEK** iz Strunjana. Iskreno ji čestitajo sodelavke območne organizacije Rdečega križa.

* Con un po' di ritardo auguri affettuosi a **Vili TOMASIN** che il suo compleanno lo ha festeggiato l' 11 ottobre - con l'augurio particolare per il suo servizio di leva ad Ilirska Bistrica - dai familiari ed amici.

* Vse najboljše za rojstni dan **Nadji JANKO** (praznuje ga 4. decembra) in njenemu sinu Vitu (18. decembra) jima želijo prijatelji. Vitu še posebej čestita Jan.

* Gli amici del coro Giuseppe Tartini augurano di cuore per il loro compleanno: ad **Elvira POLETTI** (il 17 novembre), **Valentina VEGLIACH** (il 21 novembre) e a **Vittorio LUSA** (il 26 novembre). A Vittorio auguri particolari anche dalla Comunita' degli Italiani di Pirano che in questa occasione rivolge le congratulazioni pure a **Daniele BERTONI** per il suo compleanno (19 novembre).

* V hiši **KLEMŠETOVH** na Sončni poti v Portorožu ima 10. decembra rojstni dan **Leon**, dan kasneje pa še njegova **mama**. Vse najboljše od prijateljev.

* Il Gruppo filodrammatico della Comunita' degli Italiani G. Tartini augura con affetto un felice compleanno a **Giannina FILIPAS** che compie gli anni il 9 dicembre.

* V Degrojevem marketu v Luciji (ob križišču ceste Obala s Podvozno) kupce vedno sprejmejo prijazne prodajalke, police trgovine so zmeraj dobro založene, blago pa je vselej sveže- **Vse prodajalke** in njihov poslovodja **Ivan PUŠPAN** si za urejeno, založeno in prijazno trgovino zaslužijo vso hvaležnost svojih kupcev. Še naprej tako!

* Za rojstni dan nazdravljajo **Margareti LIKAR** iz Sečovelj (5.11.), **Milici MASLO** iz Pirana (23.11.) in **Vojki PAVLETIČ** iz Lucije (12.12.) prostovolje OO RK Piran. Čestitkam **Milici MASLO**, zvesti sodelavki Portorožana, se pridružujemo Portorožanovci.

* Nella famiglia **SETTINI** festeggiano nel mese di dicembre due compleanni: **Carmen** il 17 e **Bruno** il 19. Tanti auguri affettuosi dai familiari e dagli amici.

* Congratulazioni a **Irma Fonda, Elsa Gasperini** e **Sandra Kump** per aver partecipato al 19 incontro dei letterati delle Nazionalita' organizzato dall'Unione delle Associazioni culturali della Slovenia.

* Iskrene čestitke **Andreji Humar Fatorič**, predsednici Turističnega društva Portorož, ki ji je Turistična zveza Slovenije letos podelila bronasti grb za vsa njena (trmasta) prizadevanja, da bi se v portoroškem turizmu kaj premaknilo na bolje. Portorožanovci.

V decembrski (božino-novoletni) številki Portorožana bomo z veseljem objavili vaša praznična voščila. Lahko jih sporočite po pošti, telefonu, faxu, osebno v uredništvo, ... do petka 19. decembra. (Tel. & fax.: 73-046).

AIDS JE MOGOČE USTAVITI

Če vas je naslov navdušil, je upanje, da boste v to verjeli. Res ga je mogoče ustaviti. Vendar ne z novim zdravilom ali cepivom, ker ni žal še nihče odkril čudežnih rešitev. Najzanesljivejši način pa je res pod kontrolo vsakega posameznika. S pravočasno in pravilno preventivo in izogibanjem tveganemu vedenju AIDS res lahko ustavimo.

V Sloveniji se pogosto slepimo, da nevarnosti okužbe preprosto ni treba jemati resno, ker je število obolelih in okuženih majhno. Sicer je res, da je v Sloveniji trenutno 62 obolelih in 65 okuženih z virusom AIDS-a, vendar je neuradno število obolelih pet do desetkrat večje. V Sloveniji podatke o tem zbirajo na Inštitutu za varovanje zdravja, v centru za nalezljive bolezni, na oddelku za AIDS in spolno prenosljive bolezni. **Na našem območju pa v Regijskem zavodu za zdravstveno varstvo v Kopru poleg zbiranja podatkov nudijo anonimno testiranje krvi. Za posvet v zvezi s tem je potrebno poklicati telefonsko številko 37662 (Center za preventivo in zdravljenje odvisnosti).** V Sloveniji že nekaj let obstaja AIDS fondacija Robert, ki nudi: anonimno svetovanje po telefonu, vzgojo za sovrstnike, pripravo priročnika za okužene in obolele, skupine za samopomoč okuženih in obolelih ter terensko delo s populacijo intravenoznih uživalcev drog. **Lahko jih pokličete na tel.štev. 061 1334256. Prosto-voljne prispevke za njihov program lahko nakazete na Ž.R. 50101-603-401275.**

Kot kaže bo še dolgo preventiva edino upanje. V naši občini poteka v okviru zdravstvene vzgoje po vseh osnovnih šolah in na Srednji pomorski šoli program, ki mladim nudi osnovna znanja o Aidsu. To naj bi jim pomagalo izogniti se nevarnosti okuženja z virusom AIDS-a. Ob tem vsako leto ob **1. decembru - dnevu prizadevanj za preprečevanje AIDS-a** - skupaj z Regijskim zavodom za zdravstveno varstvo in Občinsko organizacijo Rdečega križa sodelujemo na osrednji preventivni prireditvi (letos v Sred-

nješolskem centru Postojna 28. novembra). Na prireditvi sodelujejo tudi piranski sred-nješolci. Vsi skupaj skušamo obrniti pozornost ljudi k problematiki AIDS-a. Znano je namreč, da kaj hitro zaspimo, če nas ne bombardirajo z informacijami o hudem naraščanju te bolezni. Vsi smo zelo občutljivi na problem drog. O njem dosti razglabljam, vendar se AIDS smuka tod okoli. Dosedaj na našem območju ni nobenega okuženega med uživalci drog, ki si jih vbrizgavajo. V Sloveniji so med uživalci drog 3 okuženi in 4 oboleli. Čeprav število ni visoko, se je treba zavedati, da je samo vprašanje časa, kdaj bo eden eden od uživalcev drog, ki souporabljajo isto brizgalko in iglo. V Centru za preprečevanje in zdravljenje odvisnosti v ZD Piran nudimo pacientom informacije o nevarnosti prenosa okužbe in kako se pred njo zaščitimo. Ob 1. decembru potekajo preventivne aktivnosti, v katerih dejavno sodelujejo tudi pacienti, ki so vključeni v metadonski program.

Kot kaže, cepiva proti AIDS-u še dolgo ne bo. Čeprav zdravniki razpolagajo z že zelo učinkovitimi kombinacijami zdravil, ki pri nekaterih pacientih v nekaj mesecih povsem odpravijo virus iz krvi (ne pa tudi iz nekaterih organov), moramo vedeti, da je še vedno najučinkovitejša - preventiva. Znanje in izogibanje tveganemu vedenju res lahko ustavi širjenje AIDS-a. Zato ne bodite presenečeni, če boste vi ali vaši otroci ter vnuki te dni dobili v roke zloženko z informacijami ali celo kondom. Mogoče nas vzpodbudi k razmišljanju in pogovarjanju o zdravju, vred-notah in bodočnosti generacij za nami.

NOVI PREDSEDNIK SVETA KS PORTOROŽ: BORIS PLIŠKO

Svet Krajevne skupnosti Portorož je na svoji redni seji 11. novembra razrešil dosedanjega predsednika sveta Krajevne skupnosti Portorož, gospoda Janeza Pečarja. Tej razrešitvi so botrovale predvsem njegove samovoljne odločitve v nekaj primerih. Tako je na primer Svet KS Portorož na začetku letošnjega poletja sklenil, da Vladimirju Poliču (še) ne izda mnenja k spremembi namembnosti in nadomestni gradnji objekta, bivšega počitniškega doma, ki stoji na robu klifa pri GH Emona na Bernardinu. Ugotovil je namreč, da je nameravani prostorski poseg preobsežen. Zato je odločanje o njem predstavil na jesen, ko bi pripravil razširjeno sejo. Vendar je tedanji predsednik krajevne sveta, v imenu le-tega, pozitivno mnenje o posegu izdal kar sam. Glasovanje o njegovi razrešitvi pa je sprožila kasnejša pritožba CB kluba Obala, ki so jo radioamaterji naslovili na krajevni svet. Člani Kluba Obala so bili ogorčeni, ker jim je Svet KS odtegnil gostoljubnost v svojem objektu na Belem Križu (t.im. Dom družbenih organizacij), češ da preslabo skrbijo zanj. Hkrati pa je v stavbi vadal glasbeni bend, ki je v dvorani, kjer je vadal, za sabo pustil kaos. Šele ob obravnavi pritožbe CB kluba so člani Sveta izvedeli zanj in ugotovil, da jim je vaje samoiniciativno dovolil predsednik sveta, kar je izbilo sodu dno. Svet je nato glasoval o predsednikovi razrešitvi. Na naslednji seji dne 18. novembra pa je Svet dosedanjega podpredsednika, g. Borisa Pliška izvolil za predsednika. Za podpredsednika pa je bil izvoljen Marjan Simonovič.

* Svet KS Portorož je pozitivno mnenje o spremembi namembnosti in nadomestni gradnji na Bernardinu Vladimirju Poliču, ki ga je samovoljno izdal bivši predsednik Sveta KS Portorož, na svoji jesenski seji preklical. Kljub temu je Upravna enota Piran Poliču lokacijsko dovoljenje izdala!

ARCHITECTA

TARTINIJEV TRG 15, 6330 PIRAN
P.ZZA TARTINI 15 6330 PIRANO
TEL 066/75-594, 75-982, FAX 74-562

d.o.o./s.r.l.

POSREDUJEMO PRI NAKUPU, PRODAJI, MENJAVI IN NAJEMU VSEH VRST NEPREMIČNIN NA SLOVENSKI OBALI.

PRODAMO:

- dvosobno stanovanje v Luciji 55 m² - v Luciji končno vrstno hišo 150 m² s prizidkom 80 m², 500 m² zemljišča - v Luciji atrijsko hišo 95 m², 500 m² zemljišča - v Dragonji hišo 300 m², 116 m² gospod. poslopja, 7000 m² zemljišča

KUPIMO:

- za znanega kupca enosobno stanovanje v Luciji do III. nad. plačilo z gotovino
- v Fazanski ali Šolski ul. dvosobno stanovanje do III. nad.

URADNE URE od PO-PE od 8-15 ure in SR 8-17 ure

(za naročene stranke tudi po dogovoru).



SEMERTJA PO PORTOROŽU

Hotel Marita kmalu v lepši podobi

Novi lastnik hotela Marita, podjetje A-Fining iz Velenja, se je odločil za radikalno obnovo svojega hotela. Marita sodi sicer pod okrilje družbe Metropolovih hotelov, nujno pa potrebuje posodobitev, če hoče postati hotel širih zvezdic. Objekt naj bi postal samostojen hotel z lastno restavracijsko ponudbo, ogrevanjem oz. hlajenjem in prezračevanjem, lastnimi bazeni, namenjen pa naj bi bil predvsem družinam. Gradnjo zunanjega bazena bo investitor prestavil za kasnejši čas, ker bo prej potrebno spremeniti prostorski akt, ki ureja to območje.

V prvi fazi namerava investitor popolnoma spremeniti namembnost kleti. Skladiščne prostore bodo preuredili v športno rekreativne (zgraditi nameravajo bazen - 3,5 x 7,5 m - dva whirlpoola, suho in parno savno, namestiti solarij, masažne kadi, večnamenski prostor za igro, vzpostaviti bar, tehnične prostore), uredili bodo družabni in konferenčni prostor, prenovili prtiličje z recepcijo, kjer bosta tudi kuhinja in restavracija. V vsakem nadstropju je sedaj trinajst dvoposteljnih sob, iz katerih jih bodo naredili devet in dva apartmaja (skupaj v štirih nadstropjih bo torej 36 dvoposteljnih sob in osem apartmajev). Predvidena je obnova podstrešja in strehe, ki jo bodo popolnoma zrušili in zgradili novo podobne oblike z dodatno konstrukcijo v smeri sever-jug.

Prenova bo potekala v jesenskem in zimskem času, tako da bo hotel prihodnje turistično sezono goste že pričakal v sodobnejši in lepši podobi. Seveda obljublajo, da bo ob vseh teh posegih - zelenje v parku ostalo čim bolj nedotaknjeno. Pa žičnata, neestetska ograja okoli njega? Projektantje pravijo, da jo bodo lastniki najbrž voljni odstraniti, ko bodo urejali zunanje površine okoli hotela.

Livija Sikur Zorman



HOTELI MORJE BODO DOBILI SODOBEN BAZENSKI KOMPLEKS S POGLEDOM NA MORJE

V portoroških hotelih Morje bodo nadaljevali s prenavljanjem in širjenjem ponudbe svojih hotelov. Začeli bodo z obnovo območja med hoteloma Riviera in Slovenija, ki naj bi dobilo nov, privlačnejši videz. Menežerji podjetja Morje so si na podlagi analize stanja v turizmu zastavili svoj triletni poslovni načrt, pri čemer ne želijo konkurirati drugim hotelom v kraju, temveč ga skupaj z njimi čimbolje tržiti.

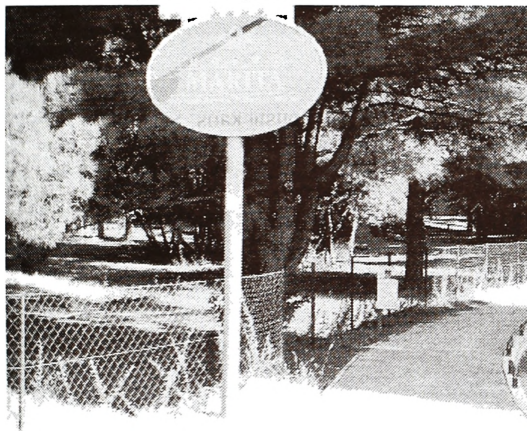
Svojo ponudbo pa opirajo na nekaj izhodišč kot so: kvaliteten hotel, saj so, z nepretiranim zapravljanjem, hotelu Slovenija priskrbeli štiri zvezdice, kar je najboljša osnova za boljši zaslužek, motivirano osebje, dobra kulinarična ponudba, kvalitetna zabava... Seveda pa morajo svoj tako imenovani turistični produkt še izboljševati in dopolnjevati. Kot prvo se bodo lotili obnove dotrajanega bazenskega kompleksa, s čemer nameravajo - po vzgledu Hotelov Palace, ki so uspešno posodobili svoje terme z bazeni - sezono podaljšati.

Kot zahtevajo sodobni standardi, bodo novi bazeni dostopni z obeh hotelov (Riviera in Slovenija). Nekoliko bodo preuredili stopnišče v Riviero, predvideli bodo tudi dostop invalidom, oddaljeno recepcijo pa približali vhodu. Osrednja, najbrž ključna obnova pa zajema bazene. Proti severu bo hotel Riviera pridobil prtilični prizidek, v katerem bo našel svoj prostor bazen nevtralne, okrogle oblike. V prostoru, kjer je sedanji bazen, pa bosta nastala dva nova, povezana z mostičkom, šest whirlpoolov* pa otroški bazen. Bazenskemu kompleksu (600 m² površine, morska voda) bodo poskušali pričarati naravno vzdušje s skalami, svetlobnimi učinki, pravim (!) zelenjem... Sicer notranje bazene bo mogoče pretvoriti tudi v zunanje s polkroglo teraso in - edini v Portorožu - pogledom na morje. Pod teraso bo neizbežna bazenska tehnika, slaščičarna in trije manjši poslovni prostori (sedanji objekt Kekec s slaščičarno bodo namreč zrušili). Uvedli bodo še dodatno ponudbo blage, alternativne medicine in poskrbeli še za fitness, savne, trim kabinet in vse kar sodi poleg. Pred hotelom Riviera pa naj bi nastal tlakovan trg z vodomatom in slapom, za katerega še iščejo točno lokacijo. Predvideli so še avtobusno izogibališče, s čemer bi se izognili pogostim zastojem, ki jih turistični avtobusi poleti povzročajo na štiripasovnici in posodobitev internih, hotelskih komunikacij. Pa vrednost investicije? Menda ne bi smela preseči 4,5 milijonov DEM.

Livija Sikur Zorman

SMUČARJI ŽE NABIRAJO KONDICIJO

Glede na to da sta bila letos, hkrati s portoroškim, smučarska sejma še v Izoli in Kopru, se je sejma, ki ga je Smučarski klub Portorož pripravil 14., 15. in 16. novembra na tržnici "Kaštel", dobro odrezal. Obiskovalcev je bilo okoli 1200, ponudba smučarske opreme - tako nove kot rabljene - je bila solidna, kupčij pa je tudi bilo dovolj. Člani Smučarskega kluba Portorož pa so se teden dni kasneje že tudi zavrteli na svojem tradicionalnem plesu, ki je bil 22. novembra v hotelu Slovenija v Portorožu. (Gl. sosednjo fotografijo)

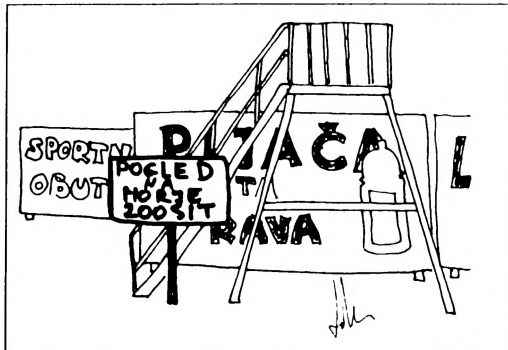


Na letošnjem smučarskem plesu v hotelu Slovenija so se smučarji veselo zavrteli. Spredaj desno je Miro Mušič, levo Eda Štrukelj, desno pleše županova tajnica Moira levo v ozadju je Stane Žnidaršič.

SEMERTJA PO PORTOROŽU

ODSTRANITE MEGA PLAKATE!

Ne morem trditi, da mi je bilo neprijetno, ko sem letos, ob največji vročini, sredi Portoroža ugledal ogromnega bernardinca, ki je - s še večje table v parku ob ploščadi - ponujal hladno, ledeno pijačo. Reklama dobra, vsebina prijazna, čas primeren. Le da se skozi plakat ni videlo morja. In bil je res ogromen.



Tak način oglašanja ni posebnost Portoroža. Pravzaprav se je občina Piran kar dolgo upirala oglaševalcem, ki so na vsak način hoteli prodreti z velikimi reklama-

mami tudi v njen prostor. S posebnim odlokom je skupščina prejšnjega sklica prepovedala reklamne panoje, ki bi v omejenem in dragocenem prostoru Portoroža s svojo nesorazmernostjo z drugimi objekti lahko skalili skladnost kraja. Odlok je veljal za celotno območje občine. Bilo je seveda nekaj izjem: npr. Avditorij je smel oglašati svoje prireditve na večjih tablah. In, ker se zmeraj najde kdo, ki ne spoštuje predpisa, je bila tu še Droga, ki je vseskozi imela pred svojim upravnim sedežem mega plakat za reklamiranje Bar Caffe, kave z lepim italijanskim imenom.

Po osamosvojitvi in v "tranziciji", deloma pa že prej, se je pri nas vse bolj začel uveljavljati napadalnejši način oglaševanja. Pojavili so se veliki panoji, na katerih so gospodarstveniki propagirali svoje proizvode. Ob volitvah so z njih zrlji tudi politiki. Nekateri v družbi, drugi sami, s svojimi domačimi prijatelji, žalostni kot so slovenske pesmi, ali zamišljeni, vsekakor pa ponosni, da smejo na plakat. Postavljali so jih ob ceste, v parke in na hiše. Včasih prav nerodno - tako, da so zakrivali pokrajino, ki v nobenem primeru z njimi ni pridobivala. Vedno se je porajalo vprašanje, komu služijo, čemu so postavljeni, zakaj jih trpimo. Primerjali smo se z Madžarsko in Češko, ki sta se tudi takrat izvijali iz socializma in sta bili preplavljeni s sončniki za reklamiranje Marlboro, Camela in vseh mogočih drugih cigaret. Balaton je izgledal kot nesramna podružnica kakšne cigaretno tovarne. Tamkajšnje ljudi je bilo sram, a storiti niso mogli ničesar. V pogovoru so blagrovale stari sistem, ki da sicer ni bil dober, tovrstnega onesnaževanja pa le ni dopuščal. In tudi pri nas ga ni. Čemu se je potemtako lahko razpaslo sedaj? Ali je bilo res treba tudi v tem kopirati Zahod in omadeževati naše kraje? Uvozili smo mamila in kriminal. Skoraj navadili smo se na nered, saj naša sodišča delujejo počasi, enako tudi tožilci. Preden koga obsodijo, če ga sploh kdaj, mine toliko časa, da še sam več ne ve, zakaj so ga. Cela vrsta jih je, ki si zato upajo vse mogoče. Tudi tistega, česar še pred kratkim niso smeli. Postavljanje velikih panojev v mnogih krajih naše dežele ni prepovedano. Pripomore pa ne k njihovem lepemu videzu! Dovolj je priti v Ljubljano in pogledati križišče ob železniški postaji, med poštnim poslopjem in SCT. Kot bi bili na gradbišču! Ali pa prvo srečanje z morjem ob Žusterni. Res pogled za sladokusce!

In čemu sploh so ti veliki plakati? Kdo jih rabi? Mar morda kupec? Ali drugače ne bi znal izbirati? Kot da bi ne bilo že povsod še celo preveč reklame in navajanja na potrošništvo! Ubogi narod, ki si mora

pomagati z vso to navlakom, da lahko sploh živi. Pri tem pa se izgublja lepota naše pokrajine, zakrivajo se pogledi tudi na najlepše delčke našega prostora. Kvarimo to, kar nam je bilo še do pred kratkim dano in na kar smo še vedno vsi zelo ponosni: neokrnjeno naravo.

Sicer pa je jasno, da to ni stvar ljudi, ki živijo na tej zemlji. Dali smo jo v upravljanje našim predstavnikom, za katere smo mislili, da jo bodo sposobni upravljati. Sedaj pa - ali zato, ker se ne zavedajo, ali zato, ker ne znajo, ali pa še slabše, ker so brezbržni - delajo z njo tako, kot si mi ne želimo. Kvarijo nam prostor, v katerem živimo.

Domači ljudje, ki prebivamo tukaj, v občini, ki je bila nekoč proglašena za zeleno, nočemo tega. Hočemo imeti čisto okolje. Zato jim sporočamo: odstranite mega plakate!

dr. Boris Fili



MEGAMANIIJA - (Najnovejši primer mega-plakata na portoroški zelenici. Najprej so krajanje mislili, da sodi plakat v okvir nedavnega oglaševalskega festivala Zlati boben. Potem, ko ga le niso odstranili - nasprotno - postavili so še druge istega oglaševalca, so ugotovili, da so zopet podvrženi mega plakatnemu nasilju!



KOKAKOLIZACIJA

- Na robu portoroške ploščadi Trga prekomorskih brigad, pa v Luciji in najbrž še kod so se že poleti pojavili avtomati s pijačo najbolj znanega ameriškega proizvajalca. Marsikdo je ob tej kokakolizaciji zavil z očmi (še posebej pa najbrž lastniki gostinskih

lokalov). "No, ko bo poletje mimo, jih bodo odstranili", so se tolažili naivni. Pa nič! Simboli sodobnega potrošništva so ostali, kot bi pogrnali korenine; kljub temu, da sodijo med začasne objekte. Dobro obveščeni znajo povedati, da z njimi upravlja vsestranska firma Lela. Župan pa je k postavitvi vsekakor dal vsaj svoj blagoslovček, sicer bi jih njegova zvesta vojska redarjev zagotovo že ukazala odstraniti.

SEM TERTJA PO PORTOROŽU

"GOLDEN ROŽCA"



Bilo je dobro. Kdor dela greši. Dela eden in pol, gledajo vsi. Urednik mi je rekel, naj grem na podelitev Zlatih vrtnic '97, ki je bila 6. novembra v portoroškem Avditoriju. Seveda ga nisem mogel zavrniti, pa tudi desnica mi je zdrava. Sem tudi podpredsednik v portoroškem Turističnem društvu, tako, da je podoba popolna.

Brez prilizovanja bi najprej omenil, da brez gospe predsednice Turističnega društva "Golden rožce" ne bi bilo. Brez

njene ihtave zagnanosti in hitrega jezika, bi bil dan podelitve enak mnogim drugim četrtkom v tem letu.

Tako pa je bilo tistega dne v Avditoriju za vsakega nekaj. Srečni so bili nekateri direktorji, nekaj gostincev, pa krajanov Portoroža in vsi, ki smo prišli v Avditorij službeno ali zgolj past zijala.

Dve priznanji sta romali tudi v Strunjan. Z majhno zamudo sta danes že v rokah srečnih lastnikov. Avditorij se je potrudil s sceno in prostorom (malo sem še sam pomagal). Pa saj je po novem to običajno. Razpeli so v Avditoriju res vsa jadra in vsak dan so "bolj naši". Pohvaliti je treba tudi finančne pomočnike (sponzorje) prireditve, ki so tokrat dokazali, da znajo prisluhniti in pomagati. Tako bi lahko pomagali vsakokrat, ko se želi v naši občini storiti nekaj, kar bi morali že davno postoriti.

Zaradi osatov, ki jih je Turistično društvo dalo Občini Piran, se je govorilo, da župan ne namerava priti. A kako so se ti jeziki ušтели! Prišel je. Povedal, kar je mislil in tako storil dobro delo sebi in vsem, ki so se hahljali. Dokazal je, da prenese tudi nizke udarce, saj so podeljene osate zaslužile garniture pred njim. V rožce jih bodo (morda) spremenile šele garniture, ki še rojene niso, če bo šlo tako naprej.

Resnično sem bil sam vesel le dveh stvari.

Gospod Spinelli je priznanje zaslužil, obrnite to tako ali drugače. Koliko grenkih je moral požreti pri svojem pohodu v turizem! Prebrodil je vsa gnojišča nevoščljivosti in zlobe ter postavil največ ključnih točk za turizem, tudi za bodočnost občine Piran.

Druga stvar, ki sem se je razveselil, pa je zadovoljstvo vseh, ki so na svečano podelitev prišli.

Preden končam pa še tole. Pogrešal sem nagrajence iz Pirana in drugod. Turistično društvo Portorož bi lahko svojo zlato rožco podeljevalo v občinskem merilu, ne le v ozkem krajevnem okviru. Dvomim namreč, da v Piranu ni lokala, ki bi lahko dobil vsaj eno diplomo (ali pa osat).

Tu pa so še Raven, Padna... Pa pustimo tudi to. Če bo Turistično društvo v Portorožu to zmoglo, bo Zlata vrtnica postala trajna zvezda turistično obarvanega portoroškega neba in prerasla v resno zmagoslavje tistih, ki se trudijo.

Kar pa se "petegol" tiče: majhni letaki, ki so se pojavili po koših za smeti, (večno) zaprtih vratih ali zidovih, ki kažejo rebra, niso maslo portoroškega Turističnega društva. Teksti so sicer dobri, izdalo in razobesilo pa jih je neko drugo "društvo": P.P. BOX 3071, 58003 LINKÖPING, SWEDEN. Na košu za smeti v parku ob muzeju v Piranu je na primer našel prostor letak z mislijo: "Moč si želijo vedno tisti, ki je ne obvladajo".

Pa še tista opazka, da sem na sedežu, kjer sem svečano podelitev letošnjih vrtnic, jamral, je tudi res. Mene namreč boli vsak kiks ekipe, v kateri sodelujem tudi sam.

Bilo pa je lepo in zahvaljujem se vsem, tudi tistim, ki ste jezni na podelitev.

Rudi Mraz



BRATSKA DELITEV OSATA - Stavba Obala 16 v Portorožu, last Krajevne skupnosti Portorož, je bila letos - upravičeno - deležna osata Turističnega društva Portorož. Neka krajanka je po obisku predsednikov srednjeevropskih držav junija letos na Radiu Koper spraševala, zakaj se ob tisti priložnosti, ko se je našel denar za ureditev marsičesa, ni izbrskal še za to resnično sramotno fasado. No, lani se je na primer KS Portorož z Občino Piran in Turističnim društvom Portorož dogovorila, da del pritličnega prostora v tej stavbi odda za dejavnost Turistično informativne dejavnosti (TIC). Krajevna skupnost je ob tej priložnosti županu predlagala podpis pisma o namerah, s katerim bi se zavezal, da bo podprl prizadevanja za obnovo fasade stavbe KS. Žal pa župan pisma ni podpisal... KS Portorož ima že od leta '82 sklenjeno najemno pogodbo z Darinko Gustinčič za najem gostinskega lokala Feniks v pritličju, ki pa ne izpolnjuje pogodbenih obveznosti (beri: ne plačuje (nič!) najemnine). Najemnino terjaja KS preko sodišča. Sprožila pa je tudi sodno odpoved najemne pogodbe. O hitrosti delovanja sodišč pa že vrabci čivkajo, kako je. In zakaj omenjamo to nesrečno najemnico? Ker je Krajevni skupnosti trenutno dolžna okoli 12 milijonov SIT... Če bi KS imela ta denar, bi lahko takoj uredila videz svoje stavbe... Če bi seveda sodišča delala, kot se za pravno državo spodobi. Če bi seveda to bila pravna država. Torej si lahko osatek za stavbo KS bratovsko podeli vsaj nekaj "faktorjev".

TV kabelski sistem v Portorožu se gradi

Kranjsko podjetje CETRA, ki ima svojo enoto v Piranu, je oktobra začelo z izgradnjo TV-kabelskega sistema v Portorožu. Do srede novembra so portoroški krajanje z izvajalcem podpisali 140 pogodb.

Trenutno se kabelski sistem gradi na območju Cvetne poti in Mirnega kota. Pri Cetri pa predvidevajo, da ga bodo še letos dogradili še na območju Stare in Belokriške ceste. V trikotniku Stara - Belokriška - Koprška cesta naj bi bilo torej do takrat vključenih petdeset naročnikov. Obalni TV signal pa naj bi na Cetrino odjemalno mesto pri portoroški pošti prispel do 10. decembra letos. Od tam naj bi ga okoli božiča posredovali svojim naročnikom. (Če obalnega signala še ne bo, za to ne bo kriva Cetra, pravi njen direktor). Gradnja kabelskega sistema se bo potem nadaljevala od delilnega mesta pri agenciji Maestral, kjer bo v začetku naslednjega leta zavila na območje Sončne poti. Za objekte nad Belokriško cesto so pri Cetri prvotno nameravali napeljati zračne vode. Ker pa načrtuje Telekom naslednje leto na tem območju gradnjo zemeljske napeljave, se mu namerava podjetje Cetra pridružiti. Večino TV kabelskega sistema Portorož naj bi Cetra zgradila do konca naslednjega leta.

L.S.Z.

SEMERTJA PO PORTOROŽU

Obisk iz Nemčije

Oktober so piransko podružnično šolo Cirila Kosmača v Portorožu obiskale učiteljice iz Brandenburga v Nemčiji. Gostovale so v vseh štirih razredih. V 1. in 2. razredu so jim prikazali, kako se otroci učijo slovenskega jezika pri integriranem pouku, v 3. in 4. razredu pa so jim pripravili dve likovni in eno glasbeno delavnico. Učiteljice in učenci so bili zelo navdušeni. Še najbolj so bile vesele gostje, ko so jih obdarili z izdelki, ki so jih učenci naredili pri pouku.

Spraševale so: "Ali so vse vaše šole tako prijazne in tako lepo opremljene?"

V.P.



Učenci 1. razreda OŠ Cirila Kosmača Piran - enota v Portorožu.

Ko so bile pri nas tovarišice iz Nemčije, smo se učili črko D. Imeli smo tudi kostanjčkov piknik. Jedli smo kuhan kostanj. Peli smo pesem Kostanjček zaspanček.

Vito Janko,
1.r. Portorož.

Obisk v vrtcu

21. oktobra smo šli po malici v vrtec. Ogljedali smo si nekaj igralnic. Videli smo, da se otroci pripravljajo za naslednji dan. Delali so sok iz grozdnih jagod in ribali jabolka za pecivo. Zvedeli smo tudi, da je v vrtcu okoli sto otrok in sedem igralnic. V eni igralnici pa je okoli deset otrok. Obisk v vrtcu je bil zelo zanimiv.

Veronika Žitko, 3. razred
OŠ Cirila Kosmača, podružnica Portorož

OTROCI O TEMU, KAJ JE ZDRAVO

Obiskala nas je gospa Milica Maslo. Pogovarjali smo se o zdravi prehrani, sadju in zelenjavi.

Kaj smo si zapomnili:

- Minerali in vitamini nas varujejo pred boleznijo. **ANDREJ**
- Jabolko je zdravo za zobe in dlesni. **TEA**
- Po figah ni dobro piti vodo. **ROK Č.**
- Lubenica čisti ledvice. **NIKOLINA**
- Iz češnjevih pecljev lahko skuhamo čaj. **RAMON**
- Če ješ sadje, se ti ne lupi koža in imaš trde nohte. **JASNA**
- Sadje je najbolje jesti takoj, ko ga nabereš. Če sadje stoji, izgublja vitamine. **JURE**
- Rdeče sadje ima železo. **TILEN M.**
- Če ješ veliko grozdja, se zrediš. **TILEN V.**
- Limona ima veliko vitamina **C. DANIEL**

Otroci 2. razreda OŠ Cirila Kosmača,
podružnica Portorož

DOBIMO SE V PERGOLI!
PIZZERIA - PUB



PORTOROŽ - PORTOROSE
tel.: 746-775

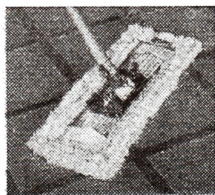
NOVO V PIZZERIJI PERGOLA

Otroci in starši, bodite pozorni!
V pizzeriji **PERGOLA** v **PORTOROŽU**
bodo ob nedeljah popoldan
od 15. do 18. ure za vas

TRI VESELE URICE:
pisani **OTROŠKI ŽIV - ŽAV**, srečanje
otrok in njihovih staršev, ki ga bo spremljala
glasba v **ŽIVO**,
za rajanje, risarske delavnice in goste
bo skrbel animator.

Vstop prost!

Ha-Ra[®]
ČISTILNI PRIPOMOČKI
prijazni človeku in okolju



SUN-SIDE d.o.o.
Piran, Regentova 12, tel. 066/76-832

Zelena krpa in rokavica sta namenjeni za čiščenje grobe umazanije zunanjih površin in predmetov (teras, polken, rolet, zunanjih okenskih polic, ograj vodometrov...)

Templji in druge zgodbe v piranski galeriji Meduza

Od 28. novembra do 16. decembra v piranski galeriji Meduza 2 razstavlja svoje slike Barbara Čizmek-Nina. Rojena je leta 1963 v Kopru, živi in dela pa v Piranu. Razstavlja od leta 1988: doslej je imela štirinajst osebnih razstav na Primorskem in v Ljubljani in je sodelovala na petnajstih skupinskih razstavah. Prejela je štiri nagrade; leta 1993 tudi na Mednarodnem piranskem ex tempore. Na prodajni razstavi v Piranu so razstavljene slike v mešani tehniki in kolažu na papirju in platnu, nastale letos. Slikarka jih je poimenovala Templji in druge zgodbe.

10 LET DUETA BLACK JACK

Glasbeni ansambel Duo Black Jack iz Pirana, v katerem sta pevec in kitarist **Dušan Šandrič** in klaviaturist **Aleš Lavrič** decembra praznuje 10. obletnico svojega delovanja.

Prvič je v živo nastopil konec leta 1987 v Novem mestu in še danes neutrudno polni slovenska plesišča.

Prireditev ob tem jubileju bo **12. decembra v piranskem klubu Maona**. Na svečano zabavo je duo povabil kopico ljudi, ki bodo pripomogli k popestritvi programa.

Hkrati bo izšel peti studijski album (zgoščenka in kasete), na katerem bodo - enako kot na predzadnjem Blackjackovem projektu Nazaj v šestdeseta leta - pesmi tega obdobja. Razlika bo le v izboru popevk, ki bodo iz repertoarja italijanskih pop pevcev in skupin (največ iz legendarnega festivala Sanremo). Na novem izdelku bodo tudi skladbe, ki jih pojejo Pavarotti in Claudio Villa in nekateri drugi pevci večno živečega stila bel canto. Ob desetletnem nastopanju Black Jacka pa je nastalo tudi veliko posnetkov v živo, ki jih zdaj studijsko oblikujejo, tako da že najavljajo dvojni "live" album, pa tudi nove profesionalne video kasete ne bo treba več dolgo čakati. Skratka, fantoma v Duu gre dobro od rok in držimo pesti, da bomo kmalu slišali in videli kaj dobrega. Ob 10. letnici pa si seveda zaslužita čestitke.



Duo Black Jack: Dušan Šandrič in Aleš Lavrič.

OBČINA PIRAN JE NACIONALIZIRALA AVTOBUSNI POSTAJI

Piranski Občinski svet je na svoji zadnji seji sklenil, da bo nacionaliziral obe glavni avtobusni postaji in sicer v Piranu in Portorožu. Obe avtobusni postaji sta sicer last podjetja Slavnik, ki pa je v stečaju in namerava obe postaji (natančno: poslovne prostore) prodati, kupnino pa uporabiti za poplačilo svojih obveznosti. Občina je obe avtobusni postaji hotela pridobiti preko sodišča, vendar so zaenkrat postopki še v teku. Reakcija občine pa kaže, da sama ne verjame kaj dosti v zase uspešen iztek sodnih postopkov. Glede na kolobocijo z bivšo družbeno lastnino je očitno, da bo morala občina Piran, v kolikor bo hotela obe avtobusni postaji imeti v lasti, zagotoviti dodatna denarna sredstva. Če se je odločila za postopek nacionalizacije, bo pač morala sedanjemu lastniku, Slavniku, zagotoviti ustrežna denarna sredstva za plačilo odškodnine. To pa verjetno pomeni, da se bo morala občina odpovedati kakšnemu drugemu projektu, če bo hotela svoj načrt speljati.

So v Piranu alergični na mlade?

Sedemnajstega novembra je Gimnazijo Piran obiskal minister za šolstvo in šport dr. Slavko Gaber, ki se je več kot uro z dijaki pogovarjal o izobraževalnem procesu, maturi in pouku na gimnaziji, saj je od njih pričakoval koristne nasvete.

Dušanka Đukič je ministru najprej predstavila delovanje parlamenta na piranski Gimnaziji ter povabila člane štirih odborov (za kulturo, znanost, šport ter vprašanja dijakov), naj predstavijo svoje delo. Kmalu pa se je vnel pogovor, v katerem so dijaki potožili, da se jim zdi v slovenski gimnaziji program preveč faktografski. To je posebej poudaril **Matija Grubešič**, ki je pred kratkim obiskal Dansko in imel priložnost spoznati drugačen program učenja od našega.

Gimnazijci se sicer zavedajo, da jim mora gimnazija dati veliko splošnega znanja, kljub temu pa so prepričani, da učni programi še vedno slonijo bolj na kvantiteti kot na kvaliteti. Za slovenski jezik je **Neža Č. Lipovec** menila, da bi bilo koristno razdeliti ta predmet na slovnico in književnost, **Lina Krmpotič** pa, da bi maturitetne predmete lahko dijaki izbirali že v 3. letniku. Izhodišče obeh predlogov je, da bi se pri pouku morali kvalitetneje posvetiti splošno-izobraževalnim in maturitetnim predmetom. V nadaljevanju sta **Andy Dseo** in **Ana Krmpotič** izpostavila nezadovoljstvo nad odnosom, ki ga občina kaže do zahtev mladih. Zdi se, kot bi bili v Piranu na mlade alergični. Življenje v mestu zamre takoj, ko je pouka konec. Po njenem bi Gimnazija morala v Piran prinesiti tudi kulturno dogajanje, v čemer so jo drugi dijaki močno podprli. **Jaka Golob**, predsednik športnega odbora, je še dodal, da v Piranu ni primerne prostora za športne dejavnosti. Premajhna in slabo opremljena telovadnica postaja namreč za številne šole, ki si jo delijo, pretesna. Minister Gaber se je z dijaki strinjal in jim obljubil svojo pomoč ter sodelovanje. Povedal jim je, da se sam zavzema za krajši urnik ter manjši obseg snovi.

Ana Krmpotič

ZGIBANKA O RTU MADONA IN DEBELEM RTIČU

Pomemben del dejavnosti Medobčinskega zavoda za varstvo naravne in kulturne dediščine Piran je tudi širši javnosti predstaviti naravno dediščino območja občin Koper, Izola in Piran. Tako je Zavod lani ob finančni podpori Ministrstva za okolje in prostor izdal zgibanko in plakat o strunjanskem naravnem rezervatu, še prej pa zgibanko o zaščitenih jezerih v Fiesi. Letos pa serijo publikacij nadaljujeta zgibanki in plakata o podvodnem svetu rta Madona pred Piranskim polotokom in o Debelem rtiču.

Publikaciji v sliki in besedi dajeta osnovne informacije o naravnih značilnostih obeh območjih ter posredno utemeljujeta njihovo zakonsko varovanje. Naravni rezervat v Strunjaniu in rt Madona sta bila zavarovana leta 1990, Debeli rtič pa leto kasneje.

Pa se še na kratko sprehodimo po bolj ali manj znanih in premalo upoštevanih dejstvih, ki delujejo na obrežni pas in predvsem morje: intenzivna človekova dejavnost, nezadovoljivo rešen problem komunalnih in industrijskih odpadkov, posreden in neposreden vpliv človeka tudi na še naravne dele obrežnega pasu (plovba, sidranje, ribarjenje, nabiranje morskih organizmov,...). Varovanje naravne dediščine ima osnovo v naši ustavi in zakonodaji (Zakon o naravni in kulturni dediščini, Zakon o varstvu okolja...), ščitenje našega obrežja pa je tudi v sozvočju z mednarodnimi konvencijami (o biološki raznolikosti,

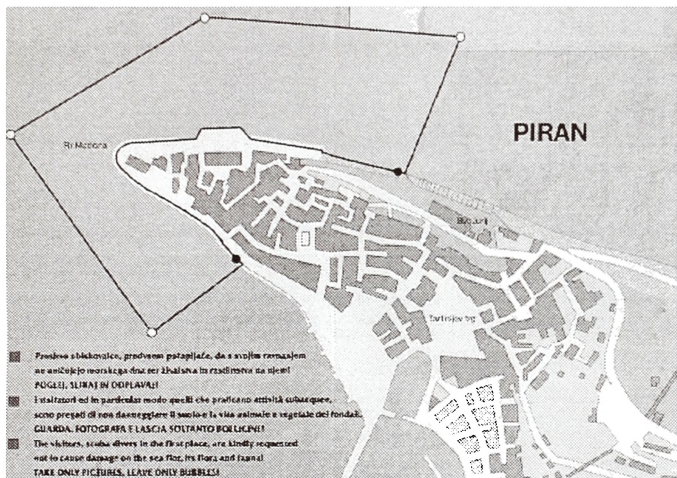
najpomembnejše, koprška pa le Debeli rtič leta '91.

ODSOTNOST GOSPODARJENJA VAROVANIH OBMOČIJ

Obe območji, ki jih je nazadnje piranski Zavod predstavil v zgibanki - rt Madona in Debeli rtič - sta posebnost v slovenskem obrežnem pasu tako z vidika oblikovanosti kot podvodnega reliefa, kakor tudi z vidika morskega rastlinstva in živalstva. Za rt Madona je bila že opravljena inventarizacija morskega živilja, pa tudi morska meja je že označena s plovkami, kar pa je za Debeli rtič še treba narediti. Najbrž največji problem teh dveh in tudi drugih zavarovanih območij je odsotnost dejanskega gospodarjenja z njimi, kar vključuje proučevanje, nadzor, uveljavljanje režima varovanja, trženje in popularizacijo, vzgojnoizobraževalno delo... To je posledica predvsem nedorečene zakonodaje in dejstva, da je varovanje naravne dediščine tako za lokalne skupnosti kot tudi za državo popolnoma obrobnega pomena.

V MZVNKD bodo letos izdali še publikacijo o Sečoveljskih solinah, naslednje leto pa o pozejdonki. Ob pomanjklivem formalnem in dejanskem varovanju naše naravne dediščine ostaja tako obveščanje in osveščanje javnosti pomemben način za doseganje drugačnega odnosa do okolja in narave nasploh.

mag. Robert Turk,
Livija Sikur Zorman



Barcelonska konvencija o posebej zavarovanih območjih in biološki raznolikosti Sredozemlja).

Osnovna inventarizacija naravne dediščine naše obale je bila opravljena v osemdesetih letih in obsega enajst pomembnejših odsekov: **Debeli rtič, sv. Nikolaj, Škocjanski zatok, rastišče pozejdonke, rtič Korbat, Strunjanski klif, laguna Stjuža, abrazijska terasa pri zalivu sv. Duha, jezera v Fiesi, rt. Madona, Sečoveljske soline.** Piranska in izolska občina sta leta '90 že zavarovali



OBLAČILA ZA MOŠKE
BERNARDIN - Tel.: 747-166

**IZKORISTITE FUTURINE
PRAZNIČNE POPUŠTE!**



Restavracija Pavel Piran sodi med redka gostišča, v katera se radi vračajo mnogi gostje. Slovijo po izredno dobro pripravljenih darovih morja. Sicer pa vam iz bogate mednarodne kuhinje ponujajo: ribe, rakovice, jastoge, rarege, školjke, škampov cocktail, ribjo rižoto, tartufe, livadski biftek, specialitete na žaru. Odlična odprta in buteljnična vina.

Za obisk se priporočajo.

na Prešernovem nabrežju v Piranu
Tel.: 066/747-101,
747-102, 747-122
Fax: 066/747-100



kavarna
GALERIJA

Tartini

na Tartinijevem trgu
v Piranu

Tel.: 747-356

Obiščite nas, veseli
Vas bomo!

ODESON d.o.o.

**PRODAJA VODOINSTALACIJSKEGA MATERIALA
RIVENDITA MATERIALE IDRAULICO**

VSAK DAN - OGNI GIORNO

8.00 - 12.00

16.30 - 19.00

SOBOTA - SABATO

8.00 - 13.00

LUCIJA - OBALA 116

TEL. 066/771-998

VZDRŽEVANJE STANOVANJSKIH IN DRUGIH OBJEKTOV

Tabaković Senad s.p.

Marxova 18, 6330 PIRAN, tel.: 041/671-219

- adaptacije stanovanj
- postavitev pregradnih sten
- montaža vseh vrst stenskih in stropnih oblog
- pleskarska dela
- montaža stavbnega pohištva in ostalo po dogovoru

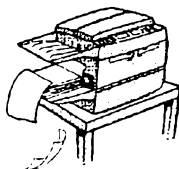
Privoščite si najslastnejše
dobrote iz pekarnе **Stari pek.**

Slaščice za vse sladkosnede
dobite v sladkem boutique pekarnе
Stari pek
v Luciji (nasproti vhoda v videoteko)
ali v slaščičarni **Mignon** v Portorožu.

Sladek dober tek
vam želita



MIGNON



Tinta d.o.o.

Obala 55 - Portorož

(Splošna plovba)

066/76-793 vsak dan

od 8.00 do 15.30 ure

- fotokopiranje A4, A3, barvno, na termo folijo (folija za grafoskop)...
- tipkanje in oblikovanje vseh vrst besedil
- vezava dokumentov, seminarskih nalog
- izdelava reklamnih letakov A5 in A4 format

NOVO! Nudimo vam tudi informacije preko interneta.

Za študente, dijake ter upokojeince posebnimi popusti pri naših storitvah!



HIIDRO GRADNJA PORTOROŽ

LUDVIK KRIŽMAN, Liminjanska 111, 6320 Portorož, tel./fax: 066/771-397, mobitel: 0609/610-132

NOVEMBER SE PREDSTAVI

Ta mesec je dobil ime po latinskem številu novem, to je devet, ker je bil po rimskem koledarju deveti mesec v letu. Slovensko ime je listopad. Stara slovenska imena pa so še: listognoj, gnilec, meglovec, zimščak, listnik, gnilolist, martinščak (po sv. Martinu), poznoje: sen, mali mesec in enajstnik. Do konca meseca se bo dan skrajšal za 1 uro 9 minut. 22. novembra stopi sonce v znamenje Strelca.

Poglejmo nekaj pomembnejših praznikov, godov in vremenskih pregovorov za november.



- 1. novembra je dan mrtvih oziroma cerkveni praznik vseh svetih. In star slovenski vremenski pregovor pravi: Deževni vsi sveti, pozimi hudi zameti.

- 3. novembra goduje sv. Just, tržaški mučenec. V času cesarja Dioklecijana leta 303 je v Ogleju pretrpel mučeniško smrt. Vrgli so ga v morje, ki ga je naplavilo v Tržaški zaliv. Je zavetnik Trsta.

- 5. novembra godujeta sv. Zaharija in Elizabeta, starša Janeza Krstnika.

- 6. novembra pa sv. Lenart (Leonard), ki je živel v 6. stoletju. V Sloveniji mu je posvečenih preko 60 cerkva. Za ta dan pregovor pravi: Kolikor ima Lenart snega na planini, toliko ga ima božič v dolini.

- 11. goduje sv. Martin iz Toursa, škof. Živel je v 4. stoletju. Čaščenje sv. Martina je prišlo k nam pod frankovskim vplivom in je bilo najbolj razširjeno v 7. in 10. stoletju. Martinovo je prikupen

- 22. novembra goduje sv. Cecilija ali Cilka, devica in mučenka. Umrjena je bila z mečem ok. leta 230 in je pokopana v kalistovih katakombah. Je zavetnica cerkvene glasbe in petja; za svojo zavetnico pa so jo izbrali tudi pesniki, glasbeniki, godbeniki, izdelovalci orgel in seveda pevci.

- 25. novembra goduje sv. Katarina Aleksandrijska, devica in mučenka. Bila je mlada kraljeva rodu in se mlada oklenila krščanske vere. Rimski cesar Maksimin je poklical v svojo palačo filozofe in govornike naj bi jo "spametovali", ona pa je spreobrnila vse cesarske modrijane. Tako jo je cesar obsodil na smrt s kolesi: ostri noži naj bi jo razrezali,



Sv. Elizabeta Ogrska (Bazilika v Stični)



Truplo Svetega Justa v Tržaškem zalivu.

jesenski praznik (jesenski pust) z mladim vinom, ki "dozori" ravno na god sv. Martina (prej je bilo mošt). Pri nas, posebno v vinorodnih krajih so s pokušino novega vina združene pojedine. To je spomin na stari zahvalni praznik za srečno pripravljeno letino, ki so ga pogani obhajali sredi novembra. Sv. Martinu je posvečena cerkev v Sečovljah.

- 17. novembra goduje sv. Elizabeta Ogrska, redovnica. Je zavetnica dobrotelčnih ustanov (karitas), pekov in beračev (ubogim je delila kruh), brezdomcev, vdov in po krivem obtoženih.

toda kolo se je razletelo. Nato so jo obglavili. Še danes upodabljajo Sv. katarino s kolesom v roki. Je zavetnica filozofov, učenjakov, pravnikov, knjižničarjev, tiskarjev in mladine. Je priprošnjica zoper migreno, boleznj jezika ter za srečno zadnjo uro. In še pregovor:

V r e m e
s v .
Katarine,
še prosinca
ne mine. Pri
nas v
Istri pa je
o k o l i
goda sv.
Katarine
bilo na
v i š k u
obiranje

oljk. Njej je bila posvečena tudi cerkev v Padni, ki so jo porušili Francozi okoli leta 1806.

- 30 novembra goduje sv. Andrej. Pregovor pravi: Sneg, ki na Sv. Andreja pade, sto dni leži in žito mori. Letos bo tega dne tudi 1. adventna nedelja.

ALBERTO PUCER



Sv. Katarina Aleksandrijska

AVDITORIJ PORTOROŽ

DECEMBER 1997

Vstopnice lahko kupite ali rezervirate vsak delavnik od 8.00 - 14.00 ure v vratarnici Avditorija (tel. 747 230) in dve uri pred pričetkom predstave na blagajni Avditorija (tel. 746 610). e-mail: kkpc-avditorij@siol.net
internet: www2.arnes.si/guest/kpavdp1

KULTURNE PRIREDITVE

torek, 2. december 97, ob 20.30

KONCERT KLASIČNE GLASBE

FLORIAN KITT-violončelo

RITA MEDJIMOREC- klavir

program: Schumann, Kuhr, Laueremann, Strawinsky, Rossini

vstopnina: 700 SIT (študentje, upokojenci 500 SIT)

sreda, 3. december 97, ob 20.30

GLEDALIŠKA PREDSTAVA za abonma in izven

Hrvatsko narodno kazalište Ivana pl. Zajca z Reke

Lino Carpinteri - Mariano Faraguna:

SETTE SEDIE DI PAGLIA DI VIENNA

Režija: Gianfranco Saletta

Igrajo: Gianfranco Saletta, Mimmo Lo Vecchio, Bruno Nacinovich, Giulio Marini, Lucio Slama, Anton Plešič, Elvia Nacinovich, Ester Vrancich, Rossana Grdadolnik, Alida Delcaro, Teresa Sadar
Uspešnica reške italijanske drame. Kraj dogajanja Trst in Dunaj.
Predstava je v italijanskem jeziku.

vstopnina: 1.500 SIT (študentje, upokojenci 1.200 SIT)

sobota, 6. december 97, ob 17.00

MIKLAVŽEVA GLEDALIŠKA PREDSTAVA

Gledališče Ptuj

Paul Maar: OJ, ČUDEŽNI ZABOJ

Režija: Peter Srpcič

Igrajo: Aljoša Koltak, Niko Kranjc Kus, Primož Pirnat

Kumino in Bartolomej se pripravata, kdo ima lepši in udobnejši zaboj, dokler se ne pojavi neznanec...

vstopnina: 400 SIT

četrtak, 18. december 97, ob 20.30

GLEDALIŠKA PREDSTAVA za abonma in izven

Slovensko narodno gledališče - Drama Ljubljana

Edward Albee: KDO SE BOJI VIRGINIJE WOOLF

Režija: Janusz Kijca

Igrajo: Milena Zupancič, Radko Polič, Nataša Rajlan in Matjaž Tribušon
Mlada zakonca Honey in Nick prideta na obisk k Marthi in Georgiu. Naveličana stara znanca uprizorita večer razčiščevanja in prastarskega prepira. Ameriški sen o dobrem življenju se ne more uresničiti, ker temelji na laži.

vstopnina: 1.500 SIT (študentje, upokojenci 1.200 SIT)

sobota, 20. december 97, ob 20.30

BOŽIČNI KONCERT

KOMORNA SKUPINA AVE IZ LJUBLJANE

Program božičnih pesmi

vstopnina: 2.500 SIT (študentje, upokojenci 2.000 SIT)

sobota, 27. december 97, ob 21.00

NOVOLETNI KONCERT

SIMFONIKI RTV SLOVENIJA IN

KOMORNI ZBOR RTV SLOVENIJA

Dirigent: Anton Nanut

Solista: Annamaria Dell' Oste - sopran, Zrinko Sočo - tenor
Program: Suppe, Offenbach, Gregorc, Lehar, Bernstein, Strauss, Leoncavallo, Molleker

Na programu bo tudi prva izvedba desetminutnega potpurija J. Gregorca Melodije srca v priredbi J. Privška

Sprejemna dvorana Avditorija bo novoletno okrašena. Po koncertu vabimo vse goste, da nazdravimo prihajajočemu letu.

Cena vstopnice v predprodaji: 7.000 SIT

(študentje, upokojenci 5.000 SIT), na dan koncerta 9.000 SIT

FILMSKI PROGRAM

petek, 5. december 97, ob 18.00 in

nedelja, 7. december 97, ob 18.00 in 20.30

drاما L.A. ZAUPNO (L.A. Confidential)

režija: Curtis Hanson; gl. vloge: Kevin Spacey, Russel Crowe, Kim Basinger, Danny DeVito

petek, 5. december 97, ob 20.30

črna komedija STEREOTIP

režija: Damjan Kozole

gl. vloge: Roberto Magnifico, Tina Gorenjak

petek, 12. december 97, ob 18.00 in 20.30

znanstvena fantastika

KRVAVO OBZORJE (Event Horizon)

režija: Paul Anderson; gl. vloge: Laurence Fishburne, Sam Neill

sobota, 13. december 97, ob 16.00 in 18.00 in

nedelja, 14. december 97, ob 16.00

risani film **Walt Disney: HERKULES**

sobota, 13. december 97, ob 20.30

FILM ART FEST VEČER: **POLIGRAF**

režija: Robert Lepage

gl. vloge: Maria De Medeiros, Peter Stormare, Patrick Goyette

nedelja, 14. december 97, ob 18.00 in 20.30

film katastrofe **VULKAN (Volcano)**

režija: Mick Jackson; gl. vloge: Tommy Lee Jones, Anne Heche

sreda, 17. december 97, ob 18.00

VEČER ITALIJANSKEGA FILMA

romantični film POJDI, KAMOR TE VODI SRCE

(Va' dove ti porta il cuore)

režija: Luigi Comencini; gl. vloge: Margherita Buy, Vanna Lisa

Film je v italijanskem jeziku. Vstop prost.

petek, 19. december 97, ob 18.00 in 20.30

film o Howardu Sternu **NAGA RESNICA (Private Parts)**

režija: Betty Thomas; gl. vloge: Howard Stern, Robin Quivres

nedelja, 21. december 97, ob 18.00 in 20.30

akcijski film **MIROVNIK (Peacemaker)**

režija: Mimi Leder; gl. vloge: George Clooney, Nicole Kidman

sreda, 24. december 97, ob 18.00 in 20.30

komedija **BEAN (Mr. Bean)**

režija: Mel Smith; gl. vloge: Rowan Atkinson, Peter MacNicol

nedelja, 28. december 97, ob 18.00 in 20.30

akcijski film **JAMES BOND 007**

JUTRO NIKOLI NE UMRE (Tomorrow never dies)

režija: Roger Spottiswoode

gl. vloge: Pierce Brosnan, Teri Hatcher, Michelle Yeoh

Cena vstopnice za filmsko predstavo ob 18.00 je 500 SIT, ob 20.30 pa 600 SIT. Filmski abonma za vse filme ob 20.30 je 2.800 SIT.
PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMENB V PROGRAMU.

SREČNO NOVO LETO '98



CLUB MAONA
Arze 5, Fiesa - Piran

Program **CLUBA MAONA** za december:

* 06. dec.: **10.letnica Bacala Blues Band**

* 12. dec.: **10-letnica Black Jack**

* 13. dec.: **Alegre Correa Brasil**

Eden vodilnih brazilskih kitaristov s svojo skupino. Kot gost bo nastopil avstrijski mojster ustne harmonike (orglic) **Berti Mayer**.

* 19. dec.: **Ziah Sokolovič** in jazz skupina **Lolita** z novo kabarejsko predstavo "Medved".

* 20. dec.: **Sukar** s predstavitevijo zadnjih ciganskih hitov zgoščenke ČHAIE

* 31. 12.: **Silvestrovanje v Clubu MAONA in**

* 01.01.: **Tradicionalna Novoletna zabava** - oba večera s Halo, ex Kameleoni (Danilo Kocjančič, Tuljo Furlanič, Jadran Ogrin, Zdenko Cotič)

Pričetek programov v Clubu Maona je ob 21.00.

Rezervacije na tel.: 746 423

Na večer koncerta 76 054 **VABLJENI**

FIRENCE 6. - 7. 12.97:

še nekaj prostih mest

T.A. MAONA PORTOROŽ 746-423, 9.00 - 15.00

T.A. MAONA PIRAN 746-228 9.00 - 13.00

MANGIAMOCI L'ISTRIA



Foto: Genio Zadkovič

Presso la Comunita' degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano è stato presentato il libro "Mangiamoci l'Istria" di Rosanna T. Giuricin e Stefano De Franceschi.

Ancora una ricca offerta gastronomica istriana trova spazio in una pubblicazione di cucina. Si tratta di un libro dal titolo ironico, ma non troppo, comunque accattivante, risultato delle ricerche degli autori dell'opera. 17 itinerari enogastronomici alla ricerca dei prodotti tipici e come dicono gli autori... Per conoscere una terra, dicono gli istriani veraci, bisogna mangiarci insieme. Questo libro, con i suoi diciassette itinerari attraverso i prodotti tipici, invita ad intraprendere un viaggio nei sapori e nei profumi dell'Istria, tra le sue genti e le sue tradizioni, i riti e le feste. Ogni tappa una scoperta e tante proposte dalle località da visitare ai ristoranti da preferire, dalle leggende che affascinano alle iniziative che guardano al futuro, dalla rivalutazione delle storie alle ricette di una cucina genuina e piena di fantasia. "Mangiamoci l'Istria": da leggere ed amare... per viaggiare....

SKUPINA ZA SAMOPOMOČ PO IZGUBI PARTNERJA

Ob spoznanju da se ljudje z najrazličnejšimi stiskami in težavami ter potrebo po medsebojnemu druženju težko organizirajo sami, so pri Centru za socialno delo Piran 1990. leta ustanovili "Skupino za samopomoč po izgubi partnerja". Vanjo vstopajo posamezniki z enakimi ali podobnimi življenjskimi izkušnjami po razvezi zakonske zveze, razpadu izvenzakonske skupnosti, smrti partnerja in samske osebe, ki težje navezujejo stike z drugimi ljudmi.

Osnovni namen skupine je navezati stike med ljudmi s podobnimi ali enakimi težavami, da bi z izmenjavo izkušenj ob že preverjenih načinih reševanja enakih ali podobnih stisk in težav lažje razreševali lastne. Vsebine razgovorov dajejo uporabniki, prav tako njihove izkušnje za premagovanje stisk in težav. Strokovne vodje največkrat le koordinirajo delo skupine in skrbijo, da se upoštevajo pravila, ki izhajajo iz namena in ciljev skupine. Skupina je odprtega tipa. Vanjo se vključujejo samske osebe iz cele južnoprimorske regije. Članstvo je prostovoljno. Skupina se sestaja vsak drugi in četrti ponedeljek v mesecu ob 18. uri v prostorih Krajevne skupnosti Portorož. Medsebojna prijateljska in družabna srečanja se razvijajo izven skupine. Vseh osem let dvakrat letno organizirajo strokovna, kulturna in družabna srečanja z enako skupino iz Kranja.

Ob pregledu dosedanjega dela, rezultatov evalvacijske raziskave o doseganju zastavljenih ciljev skupine in ugotavljanju potreb po ustanavljanju tovrstnih skupin se lahko izlušči nekatere zaključke oz. spoznanja. V osmih letih delovanja je skupino obiskalo 121 samskih oseb različnih starosti od 35 do 65 let, od katerih prevladujejo ženske. Od vseh članov je največ razvezanih. Okrog 40 odstotkov jih skupino zapušča v prvem ali po prvem letu, približno 30 odstotkov pa po drugem letu vključevanja. Okoli 30 % udeležencev ostaja članov od pet do osem let. Evidenco o ljudeh iz najrazličnejših bližnjih in oddaljenih krajev Slovenije, ki se zanimajo za delovanje skupine, ne vodimo. Sicer bi bile številke vsaj še enkrat večje.

Informiranje o skupini v časopisih, prav tako širjenje informacij o delovanju skupine preko članov in njihovih prijateljev ima pozitiven rezultate pri pridobivanju novih članov.

Skupina v veliki meri zadovoljuje pričakovanja udeležencev. Omogoča jim druženje, spoznavanje ljudi s podobnimi težavami, izražanje lastnih mnenj in stališč, zadovoljevanje potreb po varnosti in sprejetosti, jačanje občutka lastne vrednosti in osebne rasti.

Člani menijo, da je ustanavljanje tovrstnih in podobnih skupin za najrazličnejše stiske in težave ljudi potrebno, nujno in zaželeno. Želijo si, da bi skupina s strokovnim vodenjem delovala še naprej, se s popularizacijo o njenih pozitivnih rezultatih širila navzven in pridobivala nove člane.

"Sprejeti pomoč od drugih ljudi, ne da bi se sami pri tem počutili "ponižani", smo zmožni le od tistih ljudi, ki so, ali prestajajo podobne življenjske izkušnje, ker podelitev občutkov z ljudmi z enakimi težavami in stiskami, človeku ne jemlje moči in ne občutkov lastne vrednosti".

Irena Bizjak

frizerski salon metropol

Slavica Udovič s.p.
GH Metropol
Portorož, Obala 75a
Tel.: 066/74493



Nega las

Vaši lasje Vam bodo hvaležni in v ponos. Storitve kaj za njih! Z veseljem in strokovno Vam bomo pomagali v salonu za zdravljenje in nego las



FOTO COLOR LABORATORIJI
PRVOMAJSKI TRG
PIRAN

Razvijanje filmov v 1 uri in izdelava fotografij

Novoletna ponudba
FOTOGRAFIJA FORMATA:
10 X 15 cm

SAMO 48 SIT

SLIKANJE ZA
DOKUMENTE
FOTOGRAFIJE NA
LONČKE
FOTOGRAFIJE NA
MAJICE



PORTEX

ŽELEZNINA, Obala 111 v Luciji

- * Expres izdelava ključev
- * Računalniško graviranje
- * Pokali, športna priznanja
- * Štampiljke

Za nakup nad 5.000 SIT: 3% popust
nad 10.000 SIT: 5% popust
nad 20.000 SIT možnost nakupa na obroke.

Številka/numero 11* november/novembre 1997* letnik/anno
11* Portorožan je vpisan v register časopisov pod št. 990*
predsednica časopisnega sveta: **Majda VLAČIČ***
UREDNIŠTVO/REDAZIONE: **Marko ZORMAN** (gl. in odg. urednik),
Mitja JANČAR, Boris KOČEVAR, Jovan NIKOLIČ, Rudi MRAZ,
Ilasta IVANIČ-TURK, David BOŽIČ, Livija SIKUR ZORMAN*
odgovornost za naslovnicu/copertina di **Teo TAVŽELJ**, dia* računalniš-
ki prelom **Edi*** urejanje **Livija SIKUR ZORMAN*** tiska/stampa
IGRAF, d.o.o. Izola* naklada/tiratura 3.000* izdajatelj/editore: KS
PORTOROŽ/CL DI PORTOROSE* NASLOV UREDNIŠTVA/INDIRIZZO
DELLA REDAZIONE: **Obala 16, Portorož/Lungomare 16, Por-**
torože* tel./fax: 066/73-046* cena enega izvoda/prezzo di un
esemplare: 0 SIT. V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI SE/A QUESTO
NUMERO HANNO COLLABORATO: **Irena BIZJAK, dr. Boris FILLI,**
Alberto PUCER, Milica MASLO, Višnja POTOČAR, mag. Robi
TURK, Helena VOVK ŠRIBAR, Plinio TOMASIN, Sonja POŽAR,
Altaša KOBAL, Fulvia ZUDIČ, Marta BESENIČAR, Ana KRM-
OTIČ, Milena UHELJ OŠTIR, Irena BIZJAK, in še kdo...

Vinjete: **Sandro SAMBI, Giani CETIN**

PISMA PORTOROŽANU

Spoštovani gospod Mraz!

Oprostite, da Vas nadlegujemo doma. Ker smo večkrat opazili vaše prispevke v Portorožanu, smo se odločili povprašati še za Vaše mnenje o problemu, ki ga imamo v Mirnem Kotu v Portorožu.

Gre za to, da je na začetku naše ulice - to je Mirni Kot - park, v katerem družina D. in njihova sorodnica, ki so podedovale stanovanje njihove mame, pokojne gospe P., parkirata dva avtomobila. Park je zelo zanemarjen. Cesta ob njem pa ravno tako. Uporabniki ga nikoli niso počistili, razen takrat, ko so požagali drevje in uredili parkirne prostore.

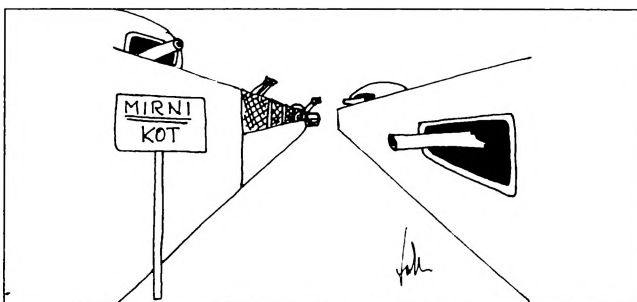
V isti ulici živi še gospod V., ki ima navado cigaretne ogorke odmetavati kar na cesto. Hvala bogu, da jih odnese vsaj dež... Grdo se obnaša tudi g. B. Smeti z njegovega parka pomete kar pod zid na kup ob Mirnem Kotu. To nam gre drugim stanovalcem Mirnega Kota na živce, saj se drugi, ki tukaj stanujemo, trudimo, da bi bilo čisto. Tudi družina V. bi morala kdaj počistiti ob hiši, kjer stanujejo! Vsi ti ljudje so neurejeni, vsi pa živijo na začetku ulice Mirni Kot.

Gospod Mraz, še enkrat Vas prosimo, da nam oprostite za nadlegovanje. Na Vas smo se spomnili tudi zato, ker ste bili že kot otrok večkrat v našem Mirnem Kotu in pri sestri Cilki.

Vam pišemo tudi zaradi tega, ker smo pred Veliko nočjo, ko naj bi bila letna čistilna akcija, telefonsko obvestili "Okolje" Piran in pismeno portoroško Krajevno skupnost oziroma njenega Portorožana o neurejenosti in umazaniji v Mirnem kotu, koder turisti pogosto hodijo na sprehod in si tako ogledajo našo zanikrnost.

Upali smo, da boste vsaj Vi pri Portorožanu kaj ukrepali - pa nič! Ali se bojite gospoda D. in B.? Saj ste prav vi v Portorožanu večkrat kritizirali marsikoga. In je tudi zelo zaleglo! Ali pa osebno podučite te ljudi, da je treba skrbeti za red in čistočo.

Prebivalci Mirnega Kota



PRIPIS UREDNIŠTVA: Spoštovani stanovalci Mirnega kota v Portorožu! Res ste se že pomladni obrnili na nas, naj kaj ukrenemo zaradi neurejenosti in umazanije v vašem kotu. Smo pa kasneje tudi objavili, da anonimnih in nepodpisanih pisem ne bomo objavljali. Tako kot ste nas provokativno vprašali, ali se bojimo nekih konkretnih ljudi z Mirnega kota, bi lahko enako vprašanje vrnili vam. Se jih bojite vi? In, konec koncev, ste prav vi tisti, ki gledate vsak dan ves kaos, ki ste ga tako plastično opisali v svojem pismu, pa pričakujete, da se ga bodo lotili razreševati drugi namesto vas?! Če si ne upate biti neposredni in pogumni vi, kako to pričakujete od nas, ki smo tudi sami ljudje iz mesa in krvi, krhki, nemočni, včasih tudi nebolgliji in nas lahko kdorkoli, če se mu zahoče, tudi pohodi?! Veste, javna beseda je kot orožje, zato jo je treba, vsako, skrbno pretehtati... Ker lahko zelo boli in lahko tako rekoč celo ubije! Zato smo previdni, včasih celo premalo... Tokrat vaše pismo, dragi bralci z Mirnega kota, objavljamo, ker je naslovljeno na našega člana uredništva, s katerim se pač osebno poznate in nekako le stopate iz anonimnosti. In Rudi Mraz vam tudi osebno odgovarja. Vendar pa, v prihodnje, če hočete kaj podvzeti, kar mislite, da je prav, stopite iz sence na plan, povejte bobu bob s polnim imenom. Lep pozdrav.

Odgovor prebivalcem Mirnega kota

Zahvaljujem se vam najprej za zaupanje, ki ste mi ga izkazali. V isti sapi se vam tudi opravičujem, saj je vaše pismo zelo dolgo poležavalo na moji delovni mizi.

Mirni kot poznam še iz let, ko sem tam občasno prebival, ko je v delikatesi sredi Portoroža posloval g. Slavko in je iz Lucije v Piran vozil še tramvaj. Takrat so bili ti kraji in ljudje zdravi, kot je lahko zdrava deviška narava. Dihali smo nežno, pogovarjali smo se kot prijatelji, pa tudi ogovarjali smo se kot ljudje. Danes - kaže - na žalost, temu ni več tako.

Dobro poznam park Mirnega kota in poznam njegovo preobrazbo. Dobrih ljudi je vse manj, tako kot dobrih gostiln. Demokracija nas je dokončno podivjачila. Škoda.

Potolažim vas lahko s tem, dragi prijatelji Mirnega kota, da je tako povsod. Toda to ni tolažba, boste rekli. Res je, ni tolažba, toda kaj lahko storimo z D-ji, U-ji, B-ji in V-ji?

Tem in takim prebivalcem med nami je kaj malo mar za urejenost, red, prijateljstvo, dobro sosedstvo in prijetno življenje. Skrbe zase in se obnašajo, kot da so sami na svetu in je svet le zanje. To, da so v zmoti, jim ne dopove nihče. Vaše pisanje ni nadlegovanje. Vesel sem ga bil. Vrnilo me je v otroštvo, vrnilo me je v nepozabno življenje Mirnega kota nekoč. In hvaležen sem vam za te trenutke.

Prihajajo prazniki.

V vašem in svojem imenu pozivam ljudi v podjetju Okolje, pravzaprav službo za čiščenje ulic in parkov, da uredi Mirni kot v Portorožu in vse mirne kote v občini Piran.

Uredi naj jih za nemočne prebivalce teh kotov, ki jim nekateri s svojo umazanostjo in nesramnostjo uničujejo še tisto lepoto, ki bi lahko bila in za obiskovalce, ki pregledajo prav vsak kotic v naših krajih.

Vsem prebivalcem Mirnega kota želim v svojem imenu in v imenu Portorožana prijetne praznične dni in lepši jutri.

Rudi Mraz

ODGOVOR NA ČLANEK "ŽIVLJENJE JE PREPLAVILO PORTOROŽ"

(Portorožan št. 10/97)

Veselimo se vseh uspehov Portoroža. Naše prizadevanje je usmerjeno v to, da bi bili večji. Zmerjanje s "starimi godrnjavci" ni v skladu s spoznanjem, da "turizem so ljudje".

Nasilje s hrupom je prepovedano povsod. Ker se oglašajo različni ljudje z vedno istimi neresničnimi trditvami, smo prisiljeni ponoviti tudi mi:

1. Turizem zahteva mir. Hotelirji plačajo odškodnino, če jo gost zahteva in dokaže, da miru ni imel. Da ne zapravljamo časa in prostora, citiramo 4. člen Uredbe o hrupu v naravnem in življenjskem okolju (Ur.l. št. 45/95). "Stopnje varstva pred hrupom, določene glede na občutljivost posameznega območja naravnega ali življenjskega okolja za učinke hrupa so:

- I. stopnja varstva pred hrupom za območje, ki potrebuje povečano varstvo pred hrupom, to je naravno območje, namenjeno turizmu in rekreaciji, neposredna okolica bolnišnic, zdravilišč in okrevališč ter območje naravnih parkov" (ostale 3 alineje izpuščene).



PRIMORSKI VIOLINISTKI V FREISINGU

Dober glas seže v deveto vas, so znale povedati že naše babice.

Dober glas o Arminu in Anastaziji Sešek širijo njuni mladi violinisti. Njunemu znanju smo bili lahko priča v poletnih mesecih, ko sta v koprskem Centru za glasbeno vzgojo pripravila poletno violinsko delavnico, že drugo po vrsti na našem koncu, sicer pa že četrto. Že v uvodu sta se z izvrstnim in navdušujočim nastopom predstavila oba profesorja, nato pa še Godalni ansambel Srednje glasbene šole iz Ljubljane. Poletne šole sta se udeležili tudi dve učenki piranske glasbene šole: Nežka Grželj in Rea Šribar. Da so ves teden trdo delali, je pokazal zaključni nastop udeležencev. Eden od plodov poletnega druženja pa je tudi nadaljevanje Reinega šolanja pri profesor Sešku. Tako se je Rea pridružila Mojci Luin iz Kopra, ki je Seškova učenka že tretje leto. Sredi oktobra sta mladi violinistki za tri dni odpotovali z izvrstnim orkestrom škofjeloške glasbene šole, ki ga vodi Armin Sešek, v Freising, v Nemčijo. Pravita, da sta se imeli odlično in da so odlično igrali ter poželi veliko navdušenja med poslušalci. Lahko jima verjamemo, saj so mladi violinisti in čelisti polni zagona in dobre volje, pa tudi tovarištva. Vse to in profesorjevo vodstvo pač obrodi sadove. Upajmo, da bodo kdaj tudi gostje na Primorskem.


O širjenju dobrega glasa pa še tole: konec oktobra sta bili v Italiji, v Genovi in Stresi, dve mednarodni tekmovanji: Armin in Anastazija sta se ju udeležila z osmimi tekmovalci. Vrnili so se utrujeni, izčrpani, polni vtisov in dogodivščin, predvsem pa ovenčani s sedmimi prvimi, dvema tretjima, tremi drugimi in dvema četrtnima nagradama. Klavirska spremljevalka Jasna Jan pa je poleg tega prejela še posebno medaljo in diplomu za nadarjenost.

Oba pedagoga tako širita v svet sloves odlične slovenske violinske pedagogike. Upamo pa, da se ne bo predolgo ponavljal vzorec slovenskega razmišljanja, da nam morajo zavest o kvaliteti in uspešnosti uvoziti "od zunaj", preko meja. Pa še, da naslednja Sešekova violinska delavnica ne bo izzvenela v podobni medijski tišini, kot ta letos poleti. Morda zamujamo prijetne in kvalitetne nastope mladih violinistov, ki veliko obetajo.

Tartiniju to gotovo ne bi bilo pogodu!



PISMA PORTOROŽANU

 Turistični kraj mora torej biti po veljavnih obveznih predpisih področje miru - la zona del silenzio. O tem govori ustava v 72. členu, Zakon o varstvu okolja pa v celoti, posebno pa v 1. odstavku 27. člena. Upamo, da avtorica članka te norme obveznega obnašanja pozna. Če jih ne pozna, naj si jih prebere in naj se po njih ravna.

- **2. Hrup je zdravju zelo škodljiv.** Nekaj citatov:

"Uničujoči hrup - WHO (Svetovna zdravstvena organizacija) uvaja strožja merila za hrup ... Po novem je povprečna raven hrupa, ki ponoči še ne moti spanja, od 35 do 30 decibelov"

(New Scientist London - Delo). (Naša uredba o hrupu dopušča za turističen kraj podnevi maksimalno 50, ponoči 40 decibelov.)

- "Nabijanje po ušesih --- hrup je, kot pravijo, počasni agent smrti." (Žarko Hojnik v Delu)

- "Čez dve leti ne bo več turistov - Tu je hrup in opito veseljačenje, kričanje in pretepi ---" (Boris Šuligoj, Delo)

- "Troppo rumore, chiuso il "Nazionale" - per eccessiva rumorosità nella notte di sabato ---"

(Corriere della sera, Milano).

- "Elton John odpovedal dva koncerta --- ker je lokalna uprava (v Hong Kongu!) zahtevala, da si poslušalci nataknejo slušalke in z njimi poslušajo njegovo petje ... Koncerti na stadionu morajo dobiti posebno dovoljenje mestnega sveta (5,8 milijona prebivalcev) in glasnost na stadionu ne sme presegati 60 do 70 decibelov". (Delo)

(Ti citati so izbrani, kakor so prišli pod roke. Na razpolago je "gora" znanstvenih, medicinskih del, v debelih knjigah. Tudi citirani članki vsebujejo "morje" podatkov in zdravniških ugotovitev. Omejujemo se le na nekatere, ker Portorožan pač nima prostora za znanstvene razprave.)

- **3. Za odločanje: "Kdo ima prav"**, se skicujemo na 3. ostavek 15. člena Ustave, ki pravi "Človekove pravice in temeljne svoboščine so omejene samo s pravicami drugih. Vsak ima pravico do gospodarskega, kulturnega, zabavnega itd. udejstvovanja. Vendar s svojim delovanjem ne sme prizadevati drugih.

Če hoče kdo imeti disko v Portorožu, mora biti zgrajen tako, kot je nočni bar v Metropolu. Tam so bučne zabave do jutra, pa se nihče ne pritožuje, ker ni nič slišati. Drugi primer je ambasada Gavioli v Izoli. Nedavno je Delo v posebni reportaži pisalo: "Kozarci na mizah zazvenijo zaradi fortissima elektronske glasbe...". Sosedje pa tega ne slišijo. Očitno je zgradba zvočno izolirana skladno s tehničnimi normativi. To je zgled tudi za nujno ureditev Avditorija. Ne samo streha, tudi zvočna izolacija je potrebna.

Zakon o varstvu Okolja - Uradni list št. 32/93:

9. člen (načelo odgovornosti povzročitelja obremenitve) določa: 1. Povzročitelj čezmerne obremenitve je kazensko in odškodninsko odgovoren v skladu z zakonom. 2. Odgovornost iz prejšnjega odstavka se nanaša tudi na osebo, ki je s svojim nezakonitim ali nepravilnim dejanjem omogočila ali dopustila povzročitelju čezmerno obremenjevanje, odškodninska odgovornost pa tudi na republiko oz. lokalno skupnost, kadar morata subsidiarno ukrepati."

Organizatorji zabav in tudi dajalci prostorov v najem ali drugačno razpolago naj vzamejo na znanje, da so odgovorni v zgornjem smislu.

Dušan Puh, dipl. prav. po pooblastilo
40 Portorožank in Portorožanov.

Pooblastilo in citirani teksti so na vpogled v pisarni KS

PORTOROŽANOV ŠPORTNI KOTIČEK

HOCKEY IN LINE:

La nostra formazione Hockey Pirano, campione nazionale della Slovenia negli anni 1996 e 1997 il 15 e 16 novembre ha partecipato nella città di Ferrara al Torneo Internazionale di hockey in line per giocatori di categoria Under 16 e Seniores. La formazione Under 16 a vinto l'incontro con la formazione del Ferrara Hockey per 21 - 0. Nella formazione Under 16 hanno giocato **Tomi Bartole, Jernej Letica, Matej Koršič, Beni Fidler, Peter Ventin e Iztok Sečki**. Delle 21 reti **Jernej Letica** ne ha segnato 8.

Il giorno seguente si è svolto il torneo seniores "Coppa Pattinatori Estensi - Ferrara" con la partecipazione della formazione piranese, dell' Hockey Modena e dell' Hockey Ferrara.

I risultati:

Hockey Pirano - Hockey Ferrara 10 - 1

Hockey Pirano - Hockey Modena 8 - 0

Hockey Modena - Hockey Ferrara 4 - 2

La classifica finale:

1. Hockey Pirano 4 punti

2. Hockey Modena 2 punti

3. Hockey Ferrara 0 punti.

Alla fine del torneo è stato giocato un incontro amichevole fra: Hockey Pirano e la Selezione delle formazioni di Hockey di Modena e Ferrara. L'incontro è stato vinto dai piranesi per 8-0. Nella formazione piranese hanno giocato: **Tomi Bartole, Emanuel Letica, Dean Rusanov, Mauro Medeot, Gregor Mislej, Fabio Kačnik e anche gli Under 16 Iztok Sečki, Jernej Letica, Peter Ventin, Matej Koršič e Beni Fidler**. Delle 26 reti Emanuel ne ha segnate 10.

Ottima l'organizzazione e l'ospitalità della Società Pattinatori Estensi di Ferrara.

Pallavolo Femminile:

La formazione femminile, che partecipa al campionato sloveno di Il lega, nel mese di ottobre ha conquistato due vittorie interne contro Granit per 3 - 2 e contro la formazione di Kamnik per 3 - 1. In classifica la formazione piranese si trova al settimo posto con 6 punti su sei partite giocate. In testa alla classifica è la formazione Bell Rogosa di Maribor con 12 punti seguita dalla Kemiplast II di Capodistria con 10 punti. Il 22 novembre la nostra formazione ha giocato contro la Benedikt nella palestra di Lucia.

Podismo:

Il 15 novembre a Capodistria si è svolta la 19 tradizionale corsa podistica. La nostra **Svetlana Bajič** ha vinto la corsa sulla distanza di 2 km riservata alle atlete fino al 18 anno di età'.

Il 16 novembre si è svolta a Lughignano-Treviso la competizione podistica internazionale valida per il campionato del Triveneto. Svetlana Bajič si è classificata al primo posto sulla distanza di 5 chilometri riservata alle atlete fino al 17 anno di età'.

Miloš Bajič si è classificato al primo posto nella categoria fino l'11 anno di età'.

Anche gli altri atleti piranesi si sono fatti onore a Capodistria e a Lughignano-Treviso con piazzamenti fino al 5 posto nelle diverse categorie e cioè: **Jana Sluga, Danjela Gidunovič, Ljupka Stanimirovič e Isen Veseli**. Valido è l'impegno del dirigente e allenatore della Sezione podistica prof. **Ivo Lazar**.

Plinio Tomasin

ZLATA VRTNICA '97

Letošnja zaključna prireditev s podelitvijo Zlatih vrtnic v 14. različnih kategorijah in priznanj za gostoljubje v turizmu, ki smo jo organizirali aktivni člani TD Portorož v Avditoriju 6. novembra, je za nami. Prireditev je javnost, predvsem predstavniki turizma, dobro sprejela. Prejeli smo številne pohvale in vzpodbude, naj nadaljujemo. Prireditev je vzbudila zanimanje tudi širše, saj jo je spremljala tudi nacionalna TV z Dragom Bulcem za turistično oddajo *Homo turisticus*. Prireditev je posneta tudi na videokaseti (ponujamo jo V TIC Portorož, Obala 16).

Po prireditvi so si številni udeleženci v avli Avditorija tudi nazdravili ob zmagi Portoroža v tekmovanju med turističnimi kraji, ki ga že več let vodi Turistična zveza Slovenije. Priznanja smo tudi na lokalni ravni v TD (koordinator akcije na lokalni ravni) podelili predvsem tistim, ki so v sklopu ocenjevanja republiške komisije prispevali k tako odlični uvrstitvi Portoroža.

Ob polemikah ob podelitvi vrtnic, priznanj pa tudi osatov, je namreč potrebno upoštevati tudi ocenjevalne kriterije, kateri so merilo republiške komisije, ki je turistični center Portoroža uvrstila na najvišje mesto med izrazito turističnimi kraji v državi.

Ob tem pa v celotnem kraju in širše v turistični občini ne smemo mimo področij, objektov in dejavnikov, ki pri nas kljub temu še niso najbolj urejeni. Namen lokalne objave "turističnih osatov" je prav vzpodbujati k reševanju za nas tudi perečih točk: da bi se morda tudi s tem "zbodljajem" premaknile na bolje...

Največ "prahu" sta dvignila turistična osata KS Portorož in Občina Piran. Župan v svojem priložnostnem govoru na Zlati vrtnici sprašuje o verodostojnosti kriterijev na lokalni ravni ter nas obtožuje kritizerstva, saj je Portorož prejel najvišje republiško priznanje! Tudi svet KS Portorož je izrazil podobno stališče. (Tudi) to nas je vzpodbudilo, da smo se lotili zbiranja mnenj (razen iz političnih tudi iz krogov civilne družbe in turizma) o prireditvi in predvsem o aktivnostih TD. Zato smo pri TIC-u širši javnosti poslali anketo (članom in nečlanom TD, vodilnim strukturam turizma, kreatorjem družbenega življenja, novinarjem...), s katero želimo zbrati mnenja o podeljenih vrtnicah, priznanjih in turističnih osatih v tem letu ter predloge za to našo nadaljnjo aktivnost.

Naš namen je delovati v kraju stimulatивно, spodbujati k napredku turistične dejavnosti in lepemu izgledu kraja in širšega območja. Anketo smo že posredovali na 100 različnih naslovov. Odgovore nanjo bomo skrbno analizirali, zaključke pa predstavili prihodnjic.

Po prvih odgovorih pa ugotavljamo, da je naše delo - manjšim pripombam navkljub - dobro sprejeto. Za ilustracijo objavljamo nekaj odgovorov iz ankete:

- Komentarji k turističnim osatom:

"Razmislite, če osatov ne bi podeljevali več: naše okolje je še preveč malomeščansko (premalo svetovljansko), da bi osate razumelo kot dobronamerno dejanje, ali celo s ščepcem humorja na svoj račun". (novinar)

"Proučite tudi ozadje problemov in podelite osate tudi sokrivcem". (tur. manager)

"TD svojo akcijo legitimno vodi na celem področju, ki ga pokriva. Portorož je sestavni del okolja, t.j. Slovenske Istre, vključno notranjosti. Akcija je načeloma hvalevredna." (krajan, odvetnik)

"Akcija naj postane tradicionalna in s časom dvigniti kriterije". (tur. operater)

Priporočila TD, vodstvu:

"Samo tako naprej!" (novinar)

"Čimveč sreče v "dvobojih" z ljudmi, ki imajo v rokah škarje in platno". (novinar)



Viaggio d'istruzione a Ravenna, Rimini e San Marino

Dopo un lungo ottobre, prima delle vacanze autunnali, finalmente è arrivato il tanto atteso viaggio a Ravenna, Rimini e San Marino. Organizzato dalla prof. Paliaga e dal prof. Krizman, il viaggio ha inizio la mattina di giovedì 23 ottobre. Ad esso partecipano le classi prime, seconda e qualche studente di terza e vede come accompagnatori, oltre alla preside ed al citato professore, anche il prof. Ravasi e quattro giovani guide mandate dall'agenzia, tre delle quali facevano il tirocinio per prepararsi al loro mestiere.

La prima tappa del viaggio è stata l'abbazia di Pomposa, anche se essa non era prevista dal programma "ufficiale". A Ravenna tappe fondamentali sono state la Rocca di Brancaleone ed il grandioso Mausoleo di Teodorico visitato dagli studenti a gruppi per evitare pericoli e guai. Punto centrale dell'escursione è stata la visita alla magnifica Basilica di Santa Apollinare Nuovo, alla Basilica di San Vitale ed al Mausoleo di Gallia Placidia. Qui tutti sono rimasti colpiti dalla lucente ricchezza dei mosaici, riconoscendo, con piacere, numerose figure di solito viste solo nei libri. Neppure gli studenti talvolta meno interessati all'arte hanno potuto rimanere insensibili alla vista di queste opere. La parte culturale del primo giorno si è conclusa con la visita alla tomba di Dante ma ora si aprivano le prospettive di una serata piuttosto piacevole. Dopo aver sistemato i bagagli a Rimini, siamo quasi tutti andati a far baldoria in discoteca dove abbiamo conosciuto parecchia gente, ballando, chiacchierando e scherzando anche con i prof fino a quasi l'una. Nessuno aveva voglia di dormire ma neppure di sfidare le ire dei prof (in particolare di uno...) e con un buon compromesso la notte è passata tranquilla e senza problemi. Il mattino seguente, freschi e riposati (quasi!), siamo andati a visitare il Tempio Malatestiano, avendo come cicerone il prete della chiesa, esule da Cherso. L'ultima tappa era la Repubblica di San Marino. Qui non siamo stati fortunati perché il tempo non è stato generoso con noi: una spessa coltre di nebbia ci ha accompagnati per tutta la visita.

Il viaggio di ritorno ha degnamente concluso la gita ed è stato un vero e proprio divertimento per gli scherzi, i canti, le risate fatte assieme ai nostri professori.

Nataša Kobal

Hiperteza

V občinskem svetu je svetnik Zelenih, g. Zdenko Vozlič sprožil pobudo o ustanovitvi občinskega časopisa, ki bi bil celo' tednik. Razlog, ki ga je navedel, naj bi bil v preslabem informiranju o dogajanju v naši občini. Razprava na občinskem svetu pa prav nič ne kaže, da bi se svetniki navduševali nad Vozličevim projektom, ki bi letno občinski proračun olajšal (če bi bil zelo varčen) za okoli 30 milijonov tolarjev.

No, in zdaj še k ugotovitvi, da je informiranje v naši občini slabo. Le na čemu neki sloni ta, ne le hipoteza, temveč že trditev? V subjektivni presoji posameznika! Objektivnost pa taka... Javnih medijev, ki se lotevajo naše občine je resda na pretek (Delo, Dnevnik, PN, TV Koper-Capodistria, Glas, nenazadnje Portorožan, dva lokalna radia, itd...) - obveščanje lokalne javnosti pa je menda za en d...

**Voščite svojim prijateljem,
strankam... v Portorožanu**

"Odlično. Ob slabi atmosferi in pripravljenosti na sodelovanje med turističnimi podjetji opravlja TD - vodstvo - pomembno vlogo koordiniranja in iniciatorja svežih idej in programov". (area manager)

"Vsi drugi bi se morali kot člani bolj aktivno vključevati v delo in ne biti samo pasivni opazovalci. Nadaljevati tako naprej; seveda nikoli ni tako dobro, da ne bi lahko bilo še boljše". (tur. operater)

Priznanja in osati so bili podeljeni na podlagi večplastne akcije: ocene 5. članske turistične patrolje, ocene študentov VŠHT na usposabljanju v TD (projekt "turistična patrolja"), ocene dijakov turističnega krožka, mnenj gostov in obiskovalcev zbranih v TIC-u, mnenja petih uglednih prebivalcev kraja, zaključnega mnenja predsednice TD.

V anketi smo spraševali, ali je po njihovem mnenju končna ocena o priznanjih in grajah (glede na način, kako so bile odločitve sprejete) dovolj verodostojna. Večina odgovorov (razen enega) potrjuje, da so ocene verodostojne.

- Vsi, ki so odgovore poslali, podpirajo delo in aktivnosti sedanje predsednice TD. Le eden ga podpira z "rezervami" in nekaj priporočili.

Svet KS Portorož je izrazil tudi pomisleke, da je priznanje Turistične zveze Portorožu prevzela v Mariboru predsednica TD (češ. kdo jo je pooblastil).

Pojasniti želimo, da je bilo vabilo na podelitev poslano s strani TZS predsednici TD, ki je v kraju koordinirala tudi republiško akcijo ter občini Piran.

Urad župana je TZS na prireditvi najvil udeležbo župana osebno in predsednice TD Portorož.

Vendar sta potem v imenu občine s pooblastilom župana odšla podžupan, g. Vladimir Knez in županov svetovalec, g. Dimitrij Živec. Večletna praksa TZS vabljenja na zaključno prireditev je: vabilo naslovijo predsedniku TD v krajih, kjer so TD aktivna in občinam, v katerih se zmagovalni kraji nahajajo. V kompetenci župana občine bi torej bilo, da na podelitev morebiti uradno povabi tudi predstavnika KS Portorož.

Predsednica TD je s seboj povabila tudi častnega člana TD, g. Antona Spinellija, ki pa se žal zaradi boleznj v družini prireditve naposled ni udeležil. Ob tem je telefonsko sporočila tudi na KS o prireditvi v Mariboru, vendar odziva ni bilo (v tem času še ni bilo imenovanja novega predsednika).

Udeležba na zaključni prireditvi je za vodstvo TD tudi obveza, saj se vsako leto ob tem udeležujemo tudi zaključnega posveta naše krovne organizacije (TZS) o projektu "Moja dežela, lepa; urejena in čista".

Vabimo tudi bralce Portorožana, da nam pošljete svoja mnenja.

Veseli smo pohval, ki nas vzpodbujajo. Dobrodošla pa nam je tudi kritika, da bo naše delo še boljše, da bomo lahko popravljali sproti morebitne napake. Kajti, ne zamerite nam: kdor dela, tudi greši.

Predsednica TD: Andreja Humar-Fatorič

Prilagamo fotografijo z zaključne prireditve v Mariboru.

(Z leve: dr. Marjan Rožič, Vladimir Knez, piranski podžupan s priznanjem Portorož, predsednica TD Portorož s pokalom Portorožu in novi minister za malo gospodarstvo in turizem g. Janko Razgoršek.)

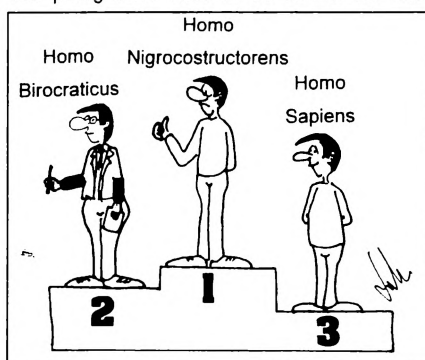


Po vogalih se je jezikalno, da župana ne bo na letošnje zelo pomembno podelitev Zlatih vrtnic, ki jih je v portoroškem Avditoriju 6. novembra podeljevalo Turistično društvo Portorož, poosebljeno v njegovi predsednici, ker ga je globoko užalila kajna osatov, ki si jih je nabrala Občina Piran. Pa si je potem župan premislil (najbrž zato, ker je izvedel, da osatnih "priznanj" ne bodo podeljevali). Vendar so občutljiva ušesa v njegovem nagovoru na podelitvi menda zaznala pikro bodičavost do podeljevalcev; drugi pravijo, da se je možato držal in pravočasno odšel (tik preden je Turistična zveza Slovenije predsednici TD Portorož podelila svoje priznanje - bronasti grb za njeno trmoglavo vztrajanje, da bi na lokalni turistični sceni kaj premaknila). **(KAKO PIČITI DOSTOJANSTVENO V PREDVOLILNEM LETU)**

Letos se je portoroško turistično društvo torej izkazalo z množico Zlatih rož, pa tudi osatov. Lahko bi rekli, da je bila inflacija obojega. Osat si je pripela tudi Krajevna skupnost Portorož za videz svoje stavbe sredi Portoroža. Ste zaploskali? Prav imate! Hiša ima grozljivo zanemaren videz. A tako rekoč v jedru osata - torej v stavbi Krajevne skupnosti - je v prtiličju svoj prostor pod soncem našlo tudi Turistično društvo Portorož, ki za piransko Občino pogodbeno opravlja naloge Turističnega informativnega centra - TIC-a. In TIC-u je bila - po enem letu funkcioniranja - podeljena Zlata vrtnica '97 v kategoriji javne storitve. Če pa vemo, da je TIC pravzaprav Turistično društvo, ki ga personificira njegova predsednica, Zlata vrtnica izgubi nekaj svojega zlatega leska... Podeljevanje nekam preveč diši po tistem razvpitem "kadija tuži, kadija sodi". V vsaki pošteni igri se tisti, ki kakor koli sodelujejo ali so kako povezani s komisijami, žirijami, organizatorji, ipd., ki odločajo o nagradah ali priznanjih, izločijo iz igre in sami ne morejo (ali celo po pravilih ne smejo) sodelovati. V našem lokalnem primeru pa je razsodnik hkrati tudi nagrajeneč! **(BLIŠČ IN BEDA PRIZNANJ)**

Izrazito turističnih krajev v naši preljubi podalpski deželici zares ni veliko. Zato niti ni čudno, da je kolobarjenju navkljub - Turistična zveza Slovenije letos spet izbrala Portorož za najbolj urejen, čist, ipd... turistični kraj. Svečana podelitev pred TV kamerami je bila 19. novembra v Mariboru. In kdo ga je v imenu Portoroža imel čast prevzeti v svoje roke? Prevzem seveda pritiče predsednici Turističnega društva Portorož, ki sta ji pri sprejemanju pomagala podžupan in svetovalec župana za gospodarstvo. V svetu (zahodnem) gredo takšna priznanja v roke izvoljenemu predstavniku(-ci) lokalne skupnosti. Pri nas ne vemo, kaj naj z lokalno samoupravo sploh počnemo! **(SAMOUPRAVA - NEMODNI POJEM)**

Bilo je kakšen dan pred vsesvetimi, ko se mogoče ljudje za hip ali dva potegnemo vase in se zamislimo nad svojo minljivostjo... V

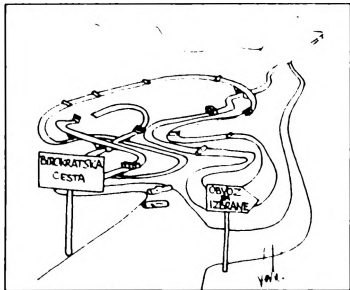


skromni urad naše krajevne skupnosti stopi odločen gospod s prošnjo (kaj prošnja - zahtevo), da se mu izda soglasje za legalizacijo njegovih brez dovoljenja zgrajenih prostorskih posegov. Ko izve, da mora vlogo dopolniti s skico fasade svojega

PORTOROŽARIJE

objekta ali s fotografijami le-tega, vzroji. Nikjer v Sloveniji menda da ni toliko nagajanja poštenim črnograditeljem, kot ga je v piranski občini, nikjer toliko polen pod nogami in to njemu, ki ni "navaden človek"... Ni navaden...?? Kaj je potem: učlovečeno božanstvo, nadčlovek ali kaj... Edini nadčlovek, ki ga tolerira sodobna država, pa je - hvalabogu - birokrat, ki nima smisla za bizarnosti (ne)navadnih ljudi. **(VSI (NE)NAVADNI, (NE)ČUDAKI, (NE)NADLJUDJE, (NE)POMEMBNI - VSI ENAKOPRAVNI**

Upravna enota Piran (za še zmeraj ne dovolj poučene je to lovka države - bog in batina - na ravni lokalne skupnosti) naj bi delala (izdajala odločbe, ipd...) vse strogo po črki zakona. Do vseh državljanov (revnih, bogatih, lepih, grdih, pomembnih in manj pomembnih) naj bi bila hladnokrvno brezosebna, uradna, nepristranska, niti za odtonek "domača" ali - bog se nas usmili - pristranska. Pravo udejanjenje Heglovih sanj... No, recimo, da naša šele teži k popolnosti, zato ji včasih spodrsne. Nedavno je tako



naneslo, da je - po merilih povprečne ljudske pameti pomembnemu človeku - izdala lokacijsko dovoljenje za nadomestno gradnjo bivšega počitniškega doma na Bernardinu in za spremembo njegove namembnosti v turistično nastanitveni objekt, pa še za gradnjo dveh odprtih bazenov ob objektu. (Na tem mestu bomo spregledali dejstvo, da je KS Portorož svoje prvotno pozitivno mnenje o tem posegu preklicala, kar je Upravna enota ignorirala, češ - da soglasje krajevne skupnosti ne vpliva na njeno odločitev! Pač: vsevedna, nezmotljiva država contra peščici nevednih, zaplankanih krajevnih svetnikov!) Poseg na robu klifa, ob GH Emona hotelu bo obsežen, korenit... Za podobnega, ki ga načrtujejo Hoteli Bernardin (gradnja bazena na plaži, nadzidava objekta Emona hotela) je potrebna celo sprememba prostorskega akta tega območja (kar pomeni, da bodo o nameravanih posegih razpravljati še krajani, sprejemali pa občinski svetniki...) Tudi lastniki hotela Marita v kompleksu Metropolove družbe bodo morali - kot kaže - počakati na spremembo zazidalnega načrta za območje Metropol, če bodo hoteli pred objektom zgradili bazen... So pač taki in drugačni bazeni, boste rekli... In so takšni ali pa drugačni investitorji, bomo dodali. **(UMO)TVORI DRŽAVNEGA UMA**

Slovinci smo zares skromni in "šparovni" ljudje. Ker država še letošnjega proračuna ni sprejela, ker ji na vseh koncih zmanjkuje denarja, smo ji priskočili na pomoč. Takoj, v prvem krogu, smo izvolili predsednika države, da bi ji tako prihranili nepotrebne stroške za drugi krog! **(ŠPAROKRACIJA)**.

Občino Piran stanejo uradne objave v Primorskih novicah lepe denarce. Zato ves čas premleva, kako bi ta strošek znižala. Tako kot že večkrat, spet išče možnost cenejšega objavljanja. Pomislila je (tudi) na dva lokalna časopiska. Na Portorožana, ki ga Krajevna skupnost izdaja že sedem let in je občanom v 3000 izvodih na voljo brezplačno, pa na Primorski utrip, ki je začel izhajati pred kakšnimi štirimi leti v neznani nakladi. Iz (dobro obveščenih) krogov je proniknila vest, da namerava župan občinskemu svetu predlagati, naj objavljane občinskih aktov zaupa Primorskemu utripu, ki ga izdaja invalidsko upokojeni bivši delavec Primorskih novic. **(ŽUPANOVA SKRB ZA UPKOJENE INVALIDE IN NJIHOVE POLNE PENZIJE)**.

MOJA DRUGA MOLITEV

Cerkveno leto se začne prvo adventno nedeljo. Občno koledarsko in državno pa 1. januarja.

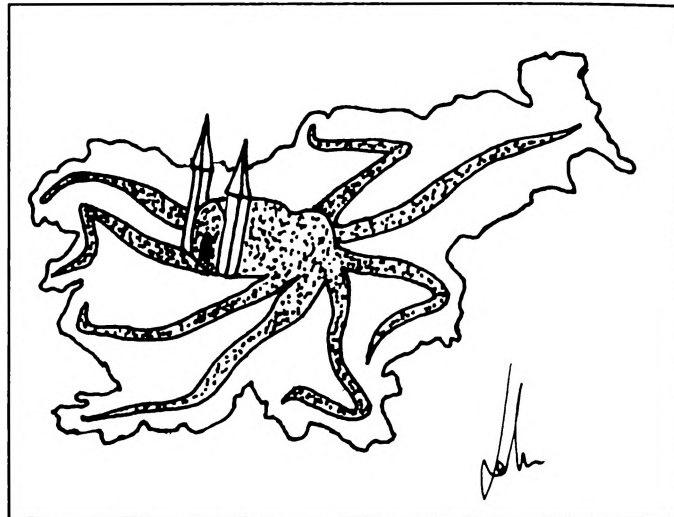
Če je tako, potem je čas, da se začne tudi naše leto, leto ljudi. Dobri človek nad nami. Zaščitil si cerkev, zaščitil si politike, ščitil vseh vrst lumpe. Kdaj boš zaščitil tudi nas?

Potrebujemo več tvoje pozornosti, ki nam je tvoji poslanci ne posvečajo več. Postali so kot politiki. Če je za njih in hišo božjo, se bojujejo, ob vseh naših tegobah pa molče ali svetujejo molitev.

Molili smo petdeset let, javno ali potihem. Kar ti jih je ostalo, sploh ne molijo. Le svetohlinijo. Mar tudi ti tega več ne ločiš? Zato se ponovno obračam nate, ki si bog. Šepni svojim poslancem na zemlji.

V mestu Piran, ki ga gotovo dobro poznaš, imamo dva vrta. Novega visoko na hribu, ki je lep in ima velik park, pomeni pa smrt za babice in dedke.

Kako? Kar tako. Še mladi izdihajo dušo na poti navkreber, kaj šele



tisti, ki so prekoračili šestdeseto. Največ je namreč teh. In vsako jutro na tej poti poté z vnuki krvavi pot. Z ljubeznijo, to je res, a zakaj morajo vsako jutro ponavljati tvoj križev pot?

Hočeš reči, da bodo šli zato v nebesa. Res hvala. Pozoren si do nas, ni kaj.

Imamo pa tudi stari vrtec; skoraj na Tartinijevem trgu je. Do njega tudi babice in dedki pridejo s svojim srcem, brez križevega potu. Omet odpada, neprepleskani prostori, vrata, okna...

Vrt je lep in prostoren, ravno pravšen za otročad. In kaj smo ti storili mi in naši otroci, da nam tvoji poslanci odrekajo te prostore?

Jim je Križni hodnik premalo? Je tudi vas vse zajela kakšna demokratična norost in želja po bogastvu? Boste odpri vi vrtec?

Naših tovarišič, pardon, vzgojiteljic ne more zamenjati nihče iz tvojih bojnih vrst, prijatelj. Potem ostane le še to, v mojem ugibanju - da premalo molimo. Ostali smo brez vsega, dragi prijatelj in še ti in tvoji nas rinejo vse bolj proti robu.

Torej bom molil.

Če si, pomagaj svojim otrokom. Saj trdiš, da smo to vsi ali pa si nas tudi ti razredno in demokratično razdelil.

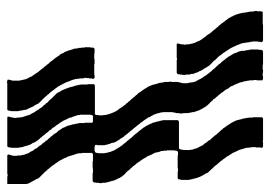
Če si, ne dovoli tudi svojim bojnim vrstam, da nas izničijo. Če si, uredi, da ostane stari vrtec našim otrokom v spomin na tvojo neizmerno dobroto. Če si, ne bodi jezen name in ne dovoli, da me tvoji sovražijo. Če si...

Včasih se mi zazdi...

Naj se dviga moja molitev kakor kadilo.

Rudi Mraz

borzno posredniška družba



PFC Interfin
Primorski Finančni Center Interfin

Koper, Pristaniška 8
Tel.: 066/37-100

nakupi in prodaje vrednostnih
papierjev na borzi,
nakupi in prodaje privatizacijskih
delnic, s katerimi se že lahko trguje,
vpis investicijskih kuponov
vzajemnega sklada PIKA,
poleg tega pa nudimo zudi storitve
terminskih poslov in leasing.

Mercator - Degro

PORTOROŽ

Vaš najboljši
sosed
z vsemi svojimi
poslovalnicami
se priporoča!

TABOU Shop

BERNARDIN - Tel. 76-290

**Vabimo vas na predpraznične
nakupe ženskih oblačil.
Posebna ponudba ženskih nogavic
za svečane priložnosti.
Velika ponudba jeansa za
ženske in moške.**

*Božiček ali dedek Mraz
prideta k vam na dom!*

*Privoščite Vašim otrokom to najlepše darilo za
praznične dni!*

*Vaše izbrano darilce zanje pa bomo mi za Vas vrgli v
Božičkov in (ali) koš dedka Mraza!*

*Naročila in rezervacije sprejemamo na tel.: 772-695
vsak dan od 13. do 15. ure.*

COMFORT d.o.o. Portorož

**PA POHITITE, DOKLER NJUN KOŠ
NI POLN!**



PORTOROŽ-TRŽNICA - PONTEROSSO



Tudi "Kaštelu" so letos pripeli osat zaradi ponudbe

PO CETINOVU:

TIC pa se sedaj
sonči v soju
Zlate vrtnice



NASMEJMO SE S PORTOROŽANOM

VI SPRAŠUJETE - PORTOROŽAN ODGOVARJA

1. Kakšna je razlika med sečoveljskim letališčem in krajani Sečovelj?

* Letališču se bo podaljšala pristajalna oz. vzletna steza, krajanom pa obrazi.

2. Kakšna je razlika med elastiko in volilci?

* Ni razlike: oboje lahko nategujete po mili volji.

3. Kakšna je razlika med pravljico o Pepelki in pravljico o novi garažni hiši v Piranu?

* Pravljica o Pepelki ima srečen konec.

4. Kdaj bo država končno prispevala sredstva za streho nad zunanjim prizoriščem Avditorija?

* Potem ko bo nenadna poletna ploha do kože premočila kakšnega visokega državnega funkcionarja.

5. Kakšna je razlika med plažo poleti in plažo pozimi?

* Ni razlike: poleti jo onesnažujejo turisti, pozimi pa kužki.

6. Kakšna je razlika med gledališčem Tartini v Piranu in (do nadaljnega zaprtim) parkirnim prostorom v centru Portoroža?

* Ni razlike: ne za enega ne za drugega se občinska vlada ni pobrigala, da bi bil njun dragocen prostor pametno izkoriščen.

Sonja Požar, Lucija

PESCIVENDOLO

Zlata vrtnica je za nami. Nagrajene so kuharske in druge spretosti v turizmu. Bron je podeljen in kakteje tudi.

Ste bili že na Škofijah? Pojdite čimprej. Videli boste, kako tesna je ljubezen Evrope do nas! Obeta pa se izboljšanje. Pripravljajo poseben pas za Slovence. Približno tako, kot za živino v klavnici. Drug za drugim v ravni vrsti....

Pred nekaj časa so piransko večerno idilo popestrili mladostni eskadroni lucijskih angelov ljubezni do bližnjega. Grafiti iz prave človeške krvi so bili dolgo vidni na pročelju cerkvice sv. Petra.

Ko so lansko novo leto postavili šotor nad vodnjakom na prvomajskem trgu delavci KUD-a Karol Pahor, je spomeniško varstvo zagnalo vik in krik o barbarstvu in nestrokovnosti.

V tem času "gradbeniki" na trgu odlagajo težak, pa tudi blaten gradbeni ostanek, deske in opeko kar na stopnišče vodnjaka, včasih sega vse do zgornjega roba, spomeniško varstvo pa nič. Pa recite, da tisto lani ni bilo...

Zlobneži pravijo, da smo pri Portorožanu vsi, ki delamo zanj, enkrat na levi, drugič v sredini in tretjič na desni. Predlagam, da preimenujemo Portorožana v Solinarja.

Dvoje policijskih vozil. Eno blokira s prižganimi lučmi ovinek pri muzeju. Pusti le majhen prehod. Zločin? Ne. Ribiške zdrahe, ki smo jih že vajeni. Pa vsaj gostišče dobro posluje.

Kaj je novega v naši občini (Prosti spis)

Jesen je v polnem razmahu. To vidimo po tem, da so ob nedeljah v Portorožu odprte le tri ali štiri trgovine. Ne ve se, če zato, ker je malo turistov, ali pa je malo turistov zato, ker je nedelja v mojem kraju najbolj puščoben dan v tednu. Se sreča, da gredo opoldne ljudje od maše in navržejo nekoliko zaslužka gostincem! Tudi volitve na predzadnjo nedeljo v novembru so razgibale dan. Moj tata je rekel, da bi morali rezultate razglasiti še pred kosilom, pa bi si portoroški gostinci lahko veselo meli roke: navijači zmagovalca bi nazdravljali svojemu kandidatu, somišljeniki poražencev pa bi utapljali žalost v pijači (utapljanje žalosti je med Slovenci tudi sicer zelo dobrodošel izgovor, kadar zmanjka vseh drugih logičnih, sprejemljivih pojasnil okrog praznenja kozarcev). Moja mama je bila huda, češ da take besede kvarijo mojo vzgojo, saj je nevarnost, da bom začel metati v isti koš politiko in razvrat. Pa je tata odgovoril, da so to počenjali politiki sami že odkar svet stoji. Kot dokaz je naštel vladne varčevalne ukrepe, ki nikjer izrecno ne omenjajo manjšo porabo alkoholnih pijač. Mama pa je odvrnila, da tak ukrep sploh ni potreben glede na ukrep omejene rasti plač, da o nizkih pokojninah sploh ne govorimo. Vendar je v isti sapi dodala, da seveda niso VSE plače omejene in da torej Slovenci morda le ne bomo čisto vsi pomrli od lakote in žeje.

Nova je tudi zamisel o podaljšanju steze na sečoveljskem letališču. Vprašal sem mojega tata, če je res, da je skupina kompetentnih ljudi obljubila pravočasne ukrepe za zmanjšanje hrupa in omejitev nepotrebnih poletov. Tata je resno odvrnil, da to drži, da pa drži še nekaj drugega: prej bodo še vsaj trikrat podaljšali letališko stezo kot pa sprejeli en sam ukrep proti hrupu, da o uresničevanju tega ukrepa niti ne govorimo. Vprašal sem ga, če se občinska vlada zares ne boji dodatnih osatov turističnega društva (letos jih je prejela kar nekaj), pa se je moj tata zahehetal in rekel, da so fotelji tam zgoraj preveč izdatno oblazinjeni, da bi se morali bati pohlevnih osatovih bodic. Star arabski pregovor pravi: psi lajajo, karavana gre dalje; očitno so te besede tudi življensko vodilo večine politikov na tem svetu (razen morda v predvolilnih obdobjih).

No, resnici na ljubo je treba povedati, da bi si mestni očetje poleg osata zaslužili tudi vrtnico in sicer za ustanovitev Centra za pospeševanje malega gospodarstva v občini. Pa je tata hitro pogasil moje navdušenje, češ da je bila občina to dolžna ukreniti, glede na to, da je medlo reševanje piranskih prometnih in parkirnih težav itak že napol pokopalo drobne obrtnike. Tako omalovaževanje pametnih odločitev je ujezilo mojo mamo in je zajedljivo pripomnila, da bi tata z navdušenjem pozdravil samo kakšen Center za pospeševanje malega točilništva.

Še nečesa ne gre zamolčati med novostmi: zamisli o garažni hiši v Piranu! Ko sem to omenil mojemu tati, je rekel, da bi sveta še danes ne bilo, če bi Bog potreboval toliko časa za uresničitev te svoje zamisli, kot ga potrebuje občinska uprava, predno kaj izpelje. Ko sem ga prosil, naj mi to razloži, je odvrnil da bodo vsi uslužbenci bencinske črpalke (kjer naj bi se začela gradnja garažne hiše) prej zrela za upokojitev, predno bodo izvajalci gradnje prvič zasadili lopato v hrib. Meni se tako odlašanje sploh ne zdi tako zgrešeno; morda se bo medtem hrib posedel in bodo nato odpadli stroški vrtanja! Moja mama je pripomnila, da bi gradbena dela kaj hitro stekla, če bi načrt za garažno hišo predvideval tudi kakšno točilnico v notranjosti. Tata je resno odvrnil, da misel sploh ni slaba in da jo bo nemudoma zupal delničarjem bifeja "Pri žejni sipi". Odšel je na sejo skupščine te izredno živahne in delovne družbe, jaz pa sem se lotil domače naloge.

Sonja Požar, Lucija

Comunita' Giuseppe Tartini di Pirano: APPUNTAMENTI DI DICEMBRE

* **Mercoledì 3 dicembre 1997 alle ore 20.30 all'Auditorio di Portorose** il Dramma Italiano presenta la commedia di Lino Carpinteri e Mariano Faraguna "DELIKATESSEN" ovvero "SETTE SEDIE DI PAGLIA DI VIENNA".

* **Giovedì 4 dicembre 1997 alle ore 18.00 nella sala delle Vedute di Casa Tartini** CONFERENZA organizzata grazie alla collaborazione UI-UPT del Prof. Ivano Cavallini sul tema: L'OPERA BUFFA AL TEMPO DI GOLDONI.

* **Venerdì 5 dicembre 1997 alle ore 18.00 nella sala delle esposizioni INAUGURAZIONE della mostra dei GRUPPI DI MAGLIA - UNCINETTO** guidati da Maria Palakovič e Ivanka Jovanovič, di GRUPPO DI TAGLIO E CUCUITO guidato da Loredana Ruzzier e del GRUPPO DI MODA-DESIGN guidato da Fulvia Zudič.

* **Alle ore 19.00** nella sala degli specchi INAUGURAZIONE della mostra del GRUPPO DANZA e del GRUPPO DI CARNEVALE guidato da Boris Palakovič.

(Le mostre rimarranno aperte fino a fine dicembre.)

* **Lunedì 8 dicembre 1997 alle ore 17.00** nella sala delle Vedute di Casa Tartini la scuola "VINCENZO DE CASTRO" di Pirano si presenta con "I NOSTRI TRAGUARDI".

* **Martedì 9 dicembre 1997 alle ore 19.00** nella sala delle Comunita' Locale di Pirano in Via Levstik RAPPRESENTAZIONE del GRUPPO FILODRAMMATICO della Comunita' degli Italiani "Giuseppe Tartini" con la commedia VA PIRAN...QUASI 100 ANNI DI STORIA PIRANESE.

* **Mercoledì 10 dicembre 1997 CONVEGNO** organizzato grazie alla collaborazione UI-UPT PROMOZIONE DEL LIBRO PER RAGAZZI. Relatrice Marta Adele Caravaglia, consulente Prof. Edda Serra.

* **Sabato 13 dicembre 1997 alle ore 18.00** nella sala delle Vedute di Casa Tartini PRESENTAZIONE dell'ultimo libro di Fulvio Tomizza. L'autore sarà presentato dal critico letterario Prof. Irene Visintini (la serata è organizzata grazie alla collaborazione UI-UPT).

* **Martedì 16 dicembre 1997 alle ore 18.00** nella sala delle Vedute di Casa Tartini PRESENTAZIONE del libro "LE SAVRINE" di Marjan Tomsic tradotto in lingua italiana. Alla serata oltre l'autore saranno presenti la traduttrice Diomira Bajc-Fabiani, la prof. Jasna Čebren e la prof. Nives Zudič-Antonič.

* **Mercoledì 17 dicembre 1997 alle ore 18.00** all'Auditorio di Portorose proiezione del film "VA DOVE TI PORTA IL CUORE". Dal libro più letto di Susanna Tamaro. Un film tutto "Al femminile" con la regia sensibile e attenta di Cristina Comencini, una delle registe più brave del nuovo cinema italiano. (Protagonisti: Margherita Buy, Virna Lisi e Massimo Ghini. Ingresso libero.)

* **Giovedì 18 dicembre 1997 alle ore 18.00** nella sala delle Vedute di Casa Tartini CONFERENZA - DIBATTITO organizzata grazie alla collaborazione CONI SCUOLA DELLO SPORT DEL FRIULI VENEZIA GIULIA e dell'UNIONE ITALIANA settore sportivo sul tema: LO SPORT PER LA TERZA ETÀ

* **Venerdì 19 dicembre 1997 alle ore 18.00** SAGGIO dei ragazzi dei CORSI DI MUSICA "AUGURI IN MUSICA".

PRAZNIČNI DECEMBRSKI PROGRAM DRUŠTVA PRIJATELJEV MLADINE PIRAN V PRAVLJIČNEM PRISTANU od 1. do 30. decembra

Z nezadržno naglico se nam bliža najbolj praznični mesec v letu. Če je po naši volji ali ne, pravljичni Miklavž, Božiček in Dedek Mraz vabijo k rajanju in obdarovanju. Kot se spodobi njegovemu imenu - Društvu prijateljev mladine iz Pirana - poskušajo biti prijatelji mladih, zato že nekaj let zapovrstjo pripravljajo najrazličnejše dejavnosti ves december. Seveda vabijo vse, da se udeležijo njihovih ustvarjalnih delavnic in pravljичnih igralnic v Piranu, v Rozmanovi ulici 7 (neposredno ob Tartinijevem trgu), pravljic in ustvarjanja v Trgovsko - poslovnem centru (TPC-ju) v Luciji ter seveda zimovanju na Pokljuki. Kljub temu, da je ogled predstav organiziran za vrtce in šole iz Pirana in Portoroža, se lahko tudi drugi otroci pridružite katerikoli skupini ob napovedanih petkih. Predstave bodo vsak petkov dopoldan namreč tri.

Vstop je popolnoma brezplačen, poskrbljeno je pa tudi za gretje ob čaju in sladkanje. Pa še koledar z napovedanimi dejavnostmi:

* **1., 2., 3., 4., 5. december:** delavnice OBLIKUJEMO IZ GLINE bodo v Piranu, v Rozmanovi 7, od 16.00 do 18.00 ure;

* **8., 9., 10., 11. 12. december** delavnice: maketa PRAZNIČNI PIRAN prav tako v Piranu, Rozmanova 7 od 16.00 do 18. ure;

* **15., 16., 17., 18., 19. december:** delavnice KRASIMO, ČESTITAMO - Piran, Rozmanova 7, od 16.00 do 18.00;

* **od 1. do 21. XII** bodo vsak dan od 16. do 19. ure v Piranu, Rozmanova 7 PRAVLJIČNE IGRALNICE ZA NAJMLAJŠE;

* **Pa še predstave ob petkih:**

* **5.XII.** bo v Tantadrujevi dvorani OŠ Cirila Kosmača Piran MIKLAVŽEV HOKUS POSKUS, animacijska predstava čarodeja Grege;

* **12.XII.:** PRAZNIČNO Z GODALI, koncert godalnega orkestra škofjeloške GŠ pod vodstvom prof. Armina Seška;

* **in 19.XII.:** UGANI MOJE IME, uprizoritev priredbe Grimmovih pravljic Špicparkelj, KD Pedenjvelikani;

* **Od 22. do 26. decembra od 17. do 19. ure v lucijskem TPC-ju: PRAVLJICE V BESEDI IN VOŠČILNICI** (pravljice, delavnice).

Malčki, ki si želijo najlepše, praznične dni v letu preživeti na "ta pravih" zimskih počitnicah, bodo **od 25. do 30. decembra** lahko zimovali na Pokljuki. Za informacije pokličite na 76-626.

KLUB MLADIH PIRAN MLADINSKI SERVIS

ZAPOSLOVANJE
ŠTUDENTOV IN DIJAKOV
PIRAN - ŽUPANČIČEVA 14
II. nadstropje
tel./fax. 76-490
PORTOROŽ - OBALA 16
II. nadstropje
tel./fax. 747-018
odprto vsak dan od
9.00 - 15.00
razen sobot, nedelj
in praznikov

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:

Za to številko PORTOROŽANA so prispevali: **g. MEDOŠ** iz Lucije 1.000 tolarjev, **družina FATUR**, prav tako iz Lucije 3.000 tolarjev, **Dinko Manzoni** z Lepe ceste 3.000 tolarjev, **gospa s ceste Obala 1.000 SIT, Slavica MARGON** 2.000 tolarjev in **družina UREVC** z Lepe ceste 5.000 tolarjev. **Portorožan se vsem zahvaljuje in se priporoča!**

Za Portorožana lahko prispevate osebno v tajništvu KS PORTOROŽ (I. nadstropje levo) ali po položnici na žiro račun KS Portorož št. 51410-645-50022 s pripisom "Za Portorožana".



Pojdite tja, kjer podpirajo vaše podjetniške ideje.
Možnost lahko postane stvarnost.

POSLOVNO SODELOVANJE S SAMOSTOJNIMI PODJETNIKI

V Banki Koper smo ponosni, da s podjetniki uspešno sodelujemo. Vaše zaupanje smo gradili dolga desetletja in se skupaj z vami prilagajali zahtevam časa. V Banki Koper imamo široko ponudbo bančnih posojil za samostojne podjetnike in obrtnike.

Vrsta posojila	Izhodiščna obrestna mera v oktobru
Kratkoročno posojilo	TOM + 7,5%
Dolgoročno posojilo	TOM + 9,5%

Kratkoročna tolarska posojila lahko najamete za čas enega leta. Način vračanja posojila določimo skupaj, ob sklenitvi posojilne pogodbe. Ob tem vam nudimo tudi možnost, da najeto posojilo koristite in vračate do datuma zapadlosti posojila kadarkoli, v celoti ali deloma, v okvirih odobrenega zneska.

Dolgoročna tolarska posojila nudimo vsem, ki kupujete osnovna sredstva z možnostjo najema posojila za čas do 5 let. Za nakup poslovnih prostorov je doba vračanja 10 let.

Za pridobitev enega izmed posojil Banke Koper lahko tudi namensko varčujete in pridobite posojilo za potrebe svoje dejavnosti po zelo ugodnih obrestnih merah.

Podjetnikom ponujamo partnerstvo zanesljive in zaupanja vredne banke. Vabimo vas, da nas obiščete.

PORTOROŽANOVIMALI OGLASI

* Prodajam domači cvetlični med. Tel.: 771-239.

* **SLIKOPLESKARSKA dela** opravljam. Pokličite na: 061/735-755, Marjan Sušnik, s.p.

* **MIZARSTVO Klarič**, s.p. opravlja montažo in servis pohištva na terenu. Tel: 077/38-208 med 10. in 14. uro.

* **PRODAMO TROSED**, raztegljiv v posteljo in omaro za spalnico, že razstavljeno. Tel.: 741-010.

* **Vežem diplomske naloge in revije.** Pokličite na tel.: 066/25-432 od 20. do 21. ure.

* Za daljši čas **oddam 2-sobno stanovanje** v Piranu. Informacije na tel.: 741-252.

* Gospa iz Lucije **nudi pomoč** kot oskrbnica starejših ljudi. Telefon: mobitel 0609/650 263.

* V podjetju Bonifika, d.o.o. so se v sodelovanju z MO Koper, Turističnim društvom, OZZ Koper, Gospodarsko zbornico - enoto Koper in ZZPO Koper odločili v letošnjem decembru organizirati **božično-novoletni sejem**. Za večnamensko dvorano na Bonifiki bo to prva prireditel, s katero bodo odprli vrata širši javnosti. Za božično-novoletni sejem pa bo po dolgem času končno "prava streha nad glavo". Praznični sejem bo od 15. do 28. decembra.

V času sejma bodo v večnamenski dvorani potekale otroške prireditve z dedkom mrazom in zabavni koncerti za mlade in starejše. Informacije o sodelovanju na sejmju in o prireditvah dobite na tel. št.: 066/38-208.

* **Šivanje in popravila oblačil**, popoldan. Tel.: 772-070.

* **Oddam** opremljeno 1-sobno stanovanje. Tel.: 76-371, popoldan.

* Prodajam trgovino Norina v Luciji. Tel.: 746-573.

* Zelo ugodno prodajam peč za etažno ogrevanje central 20. Tel.: 73-761

* **NA VSA VPRAŠANJA DOBITE ODGOVOR** pri jasnovidki Vladki. Tel.: 24-585, dopoldan ali zvečer.

* **Se v svojem domu ne počutite dobro?** Se prebujate neprespani ali z bolečinami? Pokličite Vlatko - pomagam Vam premagati težave in Vam postavim radiestezijsko zaščito pred negativnimi sevanji. Tel.: 24-585, ob jutranjih ali večernih urah.

V Portorožanu lahko svoj mali oglas objavite brezplačno. Besedilo malega oglasa pošljite po pošti ali sporočite po telefonu (na 73-046, dopoldan, ob sredah tudi popoldan) do 20. v mesecu. Oglas bo objavljen v Portorožanu, ki bo izšel v istem mesecu.

V Ronkah...

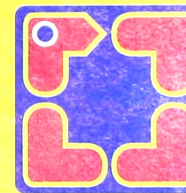
trgovina z obutvijo

PICÔT



samo še za nekaj dni!!!

LE * SCARPE



nadaljuje se kolosalna razprodaja

zaradi prenehanja dejavnosti

Zadnji dnevi, zadnje priložnosti!

NIKE - ADIDAS - REEBOK - FILA - ASICS

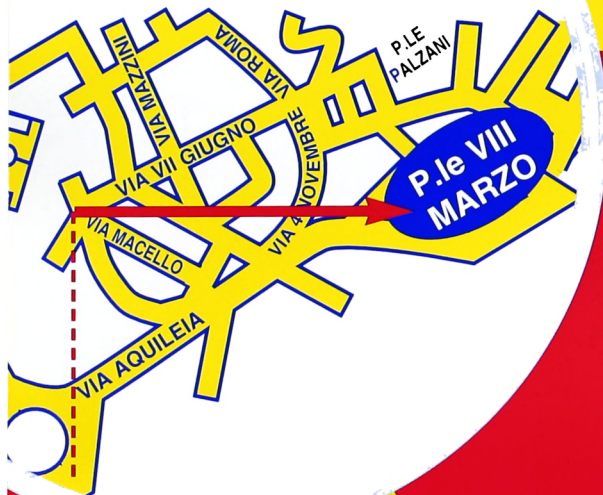
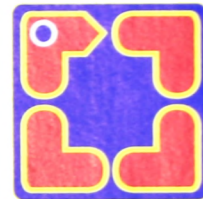
TRENIRKE IN ŠPORTNA OBLAČILA

V Ronkah...

trgovina z **obutvijo**

PICÔT

LE * SC



nadaljuje se **kolosalna razprodaja**

zaradi prenehanja dejavnosti

Zadnji dnevi, zadnje priložnosti!

**NIKE - ADIDAS - REEBOK - FILA - ASICS
TRENIRKE IN ŠPORTNA OBLAČILA**

AUDITORIO PORTOROSE

DICEMBRE 1997

I biglietti d'ingresso possono essere acquistati nei giorni feriali dalle 8.00 alle 14.00 presso l'ingresso dell'Auditorio (tel. 747 230), oppure due ore prima dell'inizio della rappresentazione presso la biglietteria (tel. 746 610).
e-mail: kkpc-avditorij@siol.net
internet: www2.arnes.si/guest/kpavdp1

MANIFESTAZIONI CULTURALI

martedì 2 dicembre 97 alle 20.30

CONCERTO DI MUSICA CLASSICA

FLORIAN KITT-violoncello;

RITA MEDJIMOREC- pianoforte

Programma: Schumann, Lauer mann, Strawinsky, Rossini

prezzo del biglietto: 700 talleri, studenti e pensionati 500 talleri

mercoledì 3 dicembre 97 alle 20.30

RAPPRESENTAZIONE TEATRALE per abbonati e non

Teatro nazionale Ivan Zajc di Fiume

Lino Carpinteri - Mariano Faraguna:

SETTE SEDIE DI PAGLIA DI VIENNA

Regia: Gianfranco Saletta

Interpreti: Gianfranco Saletta, Mimmo Lo Vecchio, Bruno Nacinovich, Giulio Marini, Lucio Slama, Anton Plešič, Elvia Nacinovich, Ester Vrancich, Rossana Grdadolnik, Alida Delcaro, Teresa Sadar

Un grande successo del dramma italiano di Fiume. Tutto si svolge a Trieste e a Vienna.

prezzo del biglietto: 1.500 talleri, studenti e pensionati 1.200 talleri

sabato 6 dicembre 97 alle 17.00

SPETTACOLO TEATRALE DI SAN NICOLÒ

Teatro di Ptuj

Paul Maar: OJ, ČUDEŽNI ZABOJ

Regia: Peter Srpčič

Interpreti: Aljoša Koltak, Niko Kranjc Kus, Primož Pimat

Kumino e Bartolomej litigano su chi possiede il baule più bello e più comodo, fino a che non arriva uno sconosciuto...

prezzo del biglietto: 400 talleri

giovedì 18 dicembre 97 alle 20.30

RAPPRESENTAZIONE TEATRALE per abbonati e non

Teatro nazionale sloveno - Drama Ljubljana

Edward Albee: CHI HA PAURA DI VIRGINIA WOOLF

Regia: Janusz Kica

Interpreti: Milena Zupančič, Radko Polič, Nataša Rajljan, Matjaž

Tribušon

I giovani coniugi Honey e Nick fanno visita a Martha e George. I due vecchi amici, annoiati, avviano una discussione che diventa volgare. In effetti è la rottura del sogno americano che poggia sulla menzogna.

prezzo del biglietto: 1.500 SIT (studente, upokojenci 1.200 SIT)

sabato 20 dicembre 97 alle 20.30

CONCERTO DI NATALE'

GRUPPO DA CAMERA AVE DI LUBIANA

Programma: canti natalizi

prezzo del biglietto: 2.500 talleri, studenti e pensionati 2.000 talleri

sabato 27 dicembre 97 alle 21.00

CONCERTO DI CAPODANNO

**I SINFONICI DELLA RTV DI SLOVENIA E IL
CORO DA CAMERA DELLA RTV SLOVENIA**

Direttore d' orchestra: Anton Nanut

Solisti: Annamaria Dell' Oste - soprano, Zrinko Sočo - tenore

Programma: Suppé, Offenbach, Gregorc, Lëhar, Bernstein, Strauss.

Leoncavallo, Molleker

*In programma anche la prima assoluta del pot-pourri di J. Gregorc
"Le melodie del cuore", nell' arrangiamento di J. Privšek*

La hall dell' Auditorio sarà addobbata a festa. Dopo il concerto,

brinderemo tutti all' anno nuovo.

Prezzo del biglietto in prevendita: 7.000 talleri,

studenti e pensionati 5.000 talleri, il giorno del concerto 9.000 talleri

CINEMA

venerdì 5 dicembre 97 alle 18.00 e

domenica 7 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

dramma **L.A. CONFIDENTIAL**

di Curtis Hanson; con Kevin Spacey, Russel Crowe, Kim Basinger, Danny DeVito

venerdì 5 dicembre 97 alle 20.30

comico noir **STEREOTIP**

di Damjan Kozole; con Roberto Magnifico, Tina Gorenjak

venerdì 12 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

fantascienza **EVENT HORIZON**

di Paul Anderson; con Laurence Fishburne, Sam Neill

sabato 13 dicembre 97 alle 16.00 e 18.00 e

domenica 14 dicembre 97 alle 16.00

cartone animato di **Walt Disney: HERKULES**

sabato 13 dicembre 97 alle 20.30

SERATA FILM ART FEST: **IL POLIGRAFO**

di Robert Lepage; con Maria De Medeiros, Peter Stormare

domenica 14 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

catastrofico **IL VULCANO (Volcano)**

di Mick Jackson; con Tommy Lee Jones, Anne Heche

mercoledì 17 dicembre 97 alle 18.00

film romantico **VA' DOVE TI PORTA IL CUORE**

di Luigi Commencini; con Margherita Buy, Vima Lusi

ingresso libero

venerdì 19 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

film su Howard Stern **PRIVATE PARTS**

di Betty Thomas; con Howard Stern, Robin Quivres

domenica 21 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

film d' azione **PEACEMAKER**

di Mimi Leder; con George Clooney, Nicole Kidman

mercoledì 24 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

commedia **BEAN (Mr. Bean)**

di Mel Smith; con Rowan Atkinson, Peter MacNicol

domenica 28 dicembre 97 alle 18.00 e 20.30

film d'azione **JAMES BOND 007**

IL DOMANI NON MUORE MAI

di Roger Spottiswoode; con Pierce Brosnan, Teri Hatcher

Il prezzo del biglietto per lo spettacolo delle 18.00 è di 500 SIT
per quello delle 20.30 è di 600 SIT

L'abbonamento per tutti i film alle 20.30 è di 2.500 SIT
IL PROGRAMMA PIÙ SU BIRE MODERNA.

FELICE ANNO NUOVO